

X. ÉVFOLYAM 23. SZÁM
2001. NOVEMBER 15.

BUDAI POLGÁR

A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

*Az Értelmi Fogya-
tékosok Nappali
Otthona öt évvel
ezelőtt nyitotta meg
kapuit a kerület sérült
fiataljai előtt — beszá-
moló a születésnap
eseményekről*

3. OLDAL

*Egyszer elmesélhetem
az unokáimnak: én is
felléptem, amikor ezt
az emlékművet avatták
— fiatalok '56-ról*

5. OLDAL

*A harmadik emeleten
lakó Zágon István író
leszolt a második
emeleten lakó
Eisemann Mihálynak
— történetek a Bimbó
út 3-ról*

12. OLDAL

*A Központi Statisztikai
Hivatal környékén
néhány utca nagy
statisztikusok nevét
viseli — utcanevek
nyomában*

13. OLDAL

*A róka az erdő rendőre
— Körmendi Gyula
erdész mesél*

14. OLDAL

A mozgásművészet ékszerdoboz

Csillagó tükrök, farudak, selyemtapéta, Szántó Klára-szalón. Megszépült a II. kerület legrégebbi művelődési intézménye, a patinás Budai Táncklub, melynek felújításához az Önkormányzat, a testület döntése alapján, hetvenmillió forinttal járult hozzá. Mint Bencze B. György polgármester köszöntőjében fogalmazott, a kerületi polgárok pénzéből, a kerületi polgárokért.

Egy éve ünnepeltük a Vízivárosi Galéria megnyitását. Akkor alig lehetett takargatni a vele szomszédos Budai Táncklub hiányosságait, beázásait. A helyiség 1910-ben épült, táncórakkal kapcsolatban először 1924-ben került be a hírek közé, amikor Dienes Valéria Orkesztika Iskolája vonzotta ide a mozgásművészet kedvelőit. A tánciskolát a Zichy grófkisasszonyok is látogatták. A II. világháború előtt Cseh György neves tánciskolája működött e falak között, ahol sok budai polgárleány ismerkedett meg a keringővel vagy a tangóval, és talán a jövődöbelijével is. 1956 és '62 között az intézmény történetének mélypontjára került. 1962-ben azonban új korszak kezdődött, melyet Verebesné Szabó Klára, Berczik Sára, Hajós Klára, a szakma legendás hírű tanárainak neve fémjelez. Ők olyan iskolát teremtettek, amely a mai napig töretlenül biztosítja a munka színvonalát.

— Nem tudok meghatottság nélkül beszélni a felújításról, mely a vizsgák után, júniusban kezdődött — mondja Cs. Szabó Mária, a táncklub vezetője. — Nagyon nagy dolog, hogy közművelődési intézményre ennyit áldoz egy önkormányzat. De úgy gondolom, azzal, hogy ezerkétszáz beíratkzott növendékünk van, a 4 évestől a 76 évesig, mindenképpen megtérül a beruházás, mert a hely



szellemisége beépül a fejekbe. És van igény ránk, amit az is bizonyít, hogy felnőtt társastánc-tanfolyamot például nem tudunk annyit indítani, hogy elég legyen. Hiába, polgárosulunk, amihez hozzátartozik a tánc-tudás. Klasszikus balett pedig nagyon kevés helyen tanulható Budapesten, nálunk kiváló színvonalú. Minden tanárunk Berczik Sári néni növendéke volt.

(Folytatás a 7. oldalon)

A polgármester válaszol



Tisztelt II. kerületi Polgárok!

Szeptember óta több levél is érkezett, melyek Pesthidegkút egyik legrégebbi emlékkeresztjének áthelyezésével kapcsolatosak. A Máriaremetei út mellől a francia iskola építési munkálatainak megkezdésekor ugyanis a remetei bazilika kertjébe került a kereszt. Tájékoztatom az érdekelteket, hogy a kőkeresztet Esterhazy László plébános kifejezett kérésének megfelelően helyeztettük át a templomkertbe. A köztisztviselői állás egyházi vezető azért kérte ezt az önkormányzattól, mert a keresztért aggódó családokban — amelyek gondozzák és figyelemmel kísérik sorsát — felmerült, hogy nem okoz-e kárt a keresztben az építkezés. Ráadásul az ezzel járó zaj és por zavarhatja a hívő embereket az elmélyülésben, mikor imádkozni vagy fohászolni térnek a kereszthez.

Mégis, az utóbbi időben érkezett lakossági véleményekből arra következtettem, hogy a kereszt áthelyezését sokan sérelmezik. Esterhazy plébános kérésének teljesítésekor azonban a fő szempont az volt, hogy a kereszt minél védettebb környezetbe kerüljön. Tehát a kereszt nem akadályozta az építkezést, valamint az önkormányzat szerint természetesen bármely iskola mellett lehetnek vallási jelképek. És amint bárki láthatja, a kereszt nem ment tönkre, sértetlenül áll a bazilika kertjében.

Mindezek ellenére az a legfontosabb, hogy ebben a kérdésben közmegegyezés szülessen. Ha a környékbeli lakók egyöntetűen kifejezésre juttatják azon óhajukat, hogy az eredeti helyén szeretnék látni a keresztet, akkor azt az önkormányzat természetesen visszahelyezteti. Hiszen a legfontosabb a párbeszéd, és amennyiben kiderül, hogy a kereszt a régi helyén van a legjobb helyen, akkor visszakerül oda.

Bencze B. György polgármester

Fogadóórák

Dr. Szieberth Istvánné (MDF—Fidesz)

Következő fogadóóráját november 29-én 17 órától tartja a Pityang iskolában (Pityang u. 17.).

Balsai István

országgyűlési képviselő következő fogadóóráját november 15-én 18 órától a Pesthidegkúti Községi Házban (1028, Máriareme-

tei út 37.), december 6-án 18 órától a Polgármesteri Hivatalban (1024 Mechwart liget 1.) tartja.

Molnár Görgy (MIÉP—KDNP)

Minden hónap utolsó szerdáján 16–18 óráig tart fogadóórát a MIÉP Keleti Károly u. 8. alatti irodájában.

Égetés helyett zsák

Október 1-jétől vége az avarégetési tilalomnak. Az erről szóló rendelet alapján vasárnap kivételével 10–18 óra között a kerti zöldhulladékot el lehet égetni, ami azonban környezetszennyező, és egy-egy füstölő egész városrészek életét zavarhatja. A pesthidegkúti Városrészi Önkormányzat zöldzsák-akcióját november 30-ig meghosszabbítja, tehát mindenki, aki igényli, ingyenesen hozzájuthat. A kuka mellé kihelyezett zsákokat az FKF Rt. ingyen elszállítja.

Zsákok egyébként vásárolhatók 120–170 forintos áron (ez magába foglalja az elszállítás és ártalmatlanítás költségét is) az FKF Rt. közonségszolgálati irodáiban (V. Arany J. u. 12., Belgrád rkp. 25.) munkanapokon, az Ügyfélszolgálati irodában (VIII., Alföldi u. 7.) hétfőn 13–18-ig, szerdán 7.30–15-ig, pénteken 7.30–13.30-ig; valamint a lakossági hulladékgyűjtő udvarokban: III., Testvérhegyi út 10., IV., Ugró Gyula sor 1–3., XI., Bánk bán u. 8–10.

Megvalósult tervek



Porkoláb Mátyás alpolgármester, a Pesthidegkúti Városrészi Önkormányzat elöljárója az idei évet sikeresnek tartja, mivel a tervezett infrastrukturális beruházások szinte kivétel nélkül megvalósultak vagy megvalósulóban vannak. 2002-ben megkezdődik a Klebelsberg Művészeti Központ megépítése.

— Az infrastrukturális beruházások majdnem százszázalékosan elkészültek vagy elkészülnek az év végéig. 1805 méteren épültek új utak, 3107 métert pedig felújított az önkormányzat Hidegkúton (lásd melléklet). A Városrészi Önkormányzat húszmillió forintot különített el árok és átereszek kiépítésére, tisztítására, amivel még nem értünk az út- és árokrendszer kiépítésének végére, de a munkák folyamatosak. Az idei tervek között szerepelt Budaliget csatornahálózatának kialakítása. Sajnos, a 8-as vízgyűjtő területére nem kaptunk központi támogatást, így csak a Bölény utcát és környékét csatornáztuk, de jövőre mindenképpen megvalósul a tervezett beruházás, s nagy örömünkre szolgál, hogy új játszótér adhattunk át a máriaremetei bazilika kertjében.

Kertes házas övezetben is van igény játszótérre?

Igen, hiszen egy-egy családnak, ha van is kertje, nem biztos, hogy vannak benne játékok, homokozó, és a játszótér a társasági élet helyszíne is. A tavaly átadott Matáv-játszóteret is hamar megszerették a gyerekek. Terveink között szerepel, hogy kibővítjük, környezetét parkká kívánjuk átépíteni a kerületi zöldprogram keretében.

Pesthidegkút az utóbbi évtizedben sokat fejlődött, de központja még mindig falusias jellegű.

A jövő év első felére elkészül a hűvösvölgyi végállomás környékére vonatkozó szabályozási terv. Már 2002 második felétől elkezdődik e térség átalakulása. Vállalkozói tőke bevonásával egy szolgáltató jellegű intézmény épül majd. A tervek szerint posta, Matáv-iroda, rendőrszolgálat működik majd benne, és remélhetőleg a városrészi önkormányzat az eddigieknél jobb körülmények között dolgozhat a jövőben. A most ott dolgozó kis-

vállalkozók, szolgáltatók számára biztosítva lesz a hely. Jövőre elkezdődnek az egykori Klebelsberg-kúria felújítási munkálatai. A művészeti központ megépítésére a parlament 337 millió forintot, a kerületi önkormányzat pedig 200 milliót szavazott meg.

A Pozsonyi utcai rehabilitációs központ betegei (hajléktalan utókezeltek) fel-felülnek a végállomáson, zakkatva az utazókat.

A fenntartó fővárosi önkormányzat nevében Szolnoki Andrea főpolgármester-helyettes találkozókon elmondta: a fővárosnak sem pénze, sem ingatlana nincs arra, hogy elköltöztesse az intézményt, de nem zárkoznak el a kerületi önkormányzat megoldási javaslataitól.

Hidegkút egyik legfontosabb gondja a közlekedés.

A Völgy utca lezárása óta különösen súlyossá vált a helyzet. Megoldást keresünk, ezért november 23-án 18 órára lakossági fórumot hirdetünk a Petőfi Művelődési Központba (1028 Máriaremetei út 80.), ahol az önkormányzat képviselői, a Polgármesteri Hivatal szakemberei mellett ott lesznek a fővárosi illetékesek, és várjuk a Völgy utcai lakók képviselőit is.

Új útszakaszok Hidegkúton

Útfelújítás: a Hidegkút utca a Nóra és Rákosszentmihály között (137 fm); a Pipitér utca a Szt. István és Feketerigó u. között (89 fm); a Rézsű utca (új szakasz nem) a Zrínyi és Kárpát u. között (391 fm); a Táltos utca a Rézsű és a Tamara u. között (84 fm); a Templom köz a Templom u. és a zsákutca vége között (348 fm); a Tompa M. utca a Tamara és az Ördögárok u. között (231 fm); a Dutka Ákos utca a Tompa M. és a Határ u. között (1045 fm); az Ördögárok utca a Nagyret u. és az Ördögárok u. 60. között (232 fm); a Szíroshegyi út a Szegedi R. és az Ördögárok u. között (550 fm), összesen 3107 fm.

Útépítés: a Bölény utca a Bölény köz és a Bölény u. 10. között (179 fm); a Határ utca (117 fm); a Jegesmedve lejtő a Temető u. és a zsákutca vége között (215 fm); a Táltos utca az Ördögárok és a Táltos u. 18. között (94 fm); a Tárnok utca a Testvér és a Bujdosó köz között (292 fm); a Torda utca az Uzsoki u. és a zsákutca között (40 fm); a Veka utca (568 fm); a Villám utca (223 fm), összesen 1805 fm.

Ötéves az ÉNO

Az Értelmi Fogyatékosok Nappali Otthona öt évvel ezelőtt nyitotta meg kapuit a kerület sérült fiataljai előtt. Az évforduló alkalmából november 7-én ünnepséget rendeztek, melyre meghívták az önkormányzat képviselőit és mindazokat, akik valamilyen módon hozzájárultak az intézmény eredményes működéséhez.



Fotók: Eisenmann

A rendezvényt a Pityang Utcai Általános Iskola énekkarának műsora nyitotta meg, majd *Bencze B. György* polgármester köszöntötte a vendégeket. Beszédében kiemelte, hogy az otthonba járó értelmileg sérült fiataloknak lehetőségük van megtanulni az önálló élethez tartozó mindennapi feladatok elvégzését. Megköszönte az intézmény vezetőjének és munkatársainak áldozatos és eredményes munkáját, és kifejezte reményét, hogy néhány éven belül az önkormányzatnak módja lesz felújítani és kibővíteni az ÉNO épületét, hogy még több rászoruló fiatal csatlakozhasson az otthon összetartó közösségéhez.

A közösséghez tartozás örömről, fontosságáról szolt *Mádl Dalma* asszony levele is, melyet távollétében *Bencze B. György* olvasott fel. *Mádl Ferenc* köztársasági elnök felesége szeretetteljes együttétet, és az otthon további működéséhez nagyon sok erőt, hitet és kitartást kívánt az intézmény munkatársainak.

Gyene Piroska, az ÉNO vezetője elmondta, büszke arra, hogy az elmúlt öt év alatt számos sérült fiatal kapott tartalmas feladatot, munkát. Megköszönte a Civitan Help Klub Budapest kertészeti segítőkész közreműködését abban, hogy az otthonban élők számára rendszeres munkalehetőséget biztosít.

A siker az elhivatott szakembereknek, munkatársaknak köszönhető, akik biztosítják, hogy ez az intézmény valóban otthon, fejlődési és tanulási lehetőséget nyújtson a rászorulóknak. Végül az igazgató asszony a nő-

vendékekkel együtt ajándékot adott át a vendégeknek. A rendezvényt az ÉNO-s fiatalok műsora zárta, melynek végén *Pap Nóra* növendék saját versét mondta el.

Kenderesi Andrea

Pap Nóra: Ötéves az ÉNO

*Ötödik éves lettél te,
Meglepetés e versike,
Csecse-becse.*

*Ajándék, mellyel meglepem, az
Orsó utcai kertemben
Bará-timat.*

*Kora reggel gyülekezünk,
Kakaóval koccintgatunk,
Társas-immel.*

*Vár a munka, szól Piroska,
Gyerünk, nyomás, Pap Nórika,
Sűrögi-forogi.*

*Nemezelünk Katikával,
Szőnyeg készül Marikával,
Szövő-széken.*

*Szivacsot tépnek fűre ujjak,
Jaj, az ollóba ne nyúljak,
Sete-suta.*

*Tornázunk és énekelünk,
A falak is rengenek tőlünk,
Az ám — házam.*

*Ünnepekre készülődünk,
Márti, Laci izzad velünk,
Szerep-csere.*

*Delelőre áll a nap,
Aki éhes, szaladhat,
Teri-teni.*

*Délután még gyöngyöt fűzünk,
Rajzolgatunk, nevetgélünk,
Feste-getünk.*

*Én az egész csapatomat fogom,
A tizedik évfordulónkon
Szeret-getni.*



Kerekasztal nyugdíjasoknak

Október 30-án találkozóra hívta *Bencze B. György* polgármester azoknak az öntevékeny csoportoknak a vezetőit, amelyek valamilyen formában a kerületi nyugdíjasoknak szerveznek klubfoglalkozást, teremtenek közösséget, és segítenek a joggal megérdemelt pihenés éveit kellemes programokkal kitölteni. Az önkormányzatnak fontos a nyugdíjasklubok munkája, ezért is támogatja évről évre anyagilag a programok megvalósítását.

A találkozót megnyitó szavaiban a polgármester elmondta, hogy a szociális, a család- és ifjúságvédelmi kerekasztal megalakulását követően az önkormány-

zat szeretné létrehozni az időügyi vagy más néven nyugdíjas kerekasztalt, amelynek célja egyrészt a párbeszéd, másrészt a kölcsönös ismeretszerzés.

Az önkormányzat ezen az úton közvetlenebbül ismerkedhet meg a nyugdíjas korosztályt foglalkoztató kérdésekkel, az öntevékeny csoportok, nyugdíjasklubok vezetői pedig megismerhetik azt az ellátórendszert, amelyet az önkormányzat fenntart az időskorúak gondozására. A Szociális és Gyermekevédelmi Iroda, a gondozási központok, a Család- és Ifjúságvédelmi Szolgálat sok hasznos információval szolgált a megjelenteknek.

Szigorodó ellenőrzés

A kerületben szinte bevett gyakorlat, hogy a közterület engedély kézhezvétele nélkül veszik használatba, ebből pedig az érintett környék lakóinak és az arra közlekedőknek egyaránt sok kellemetlenségük származhat.

Megszaporodtak az olyan ügyek, amikor a közterületet használni kívánók eljuttatják ugyan a Polgármesteri Hivatalhoz kérelmüket, azonban az érdemi döntést nem várják meg, és úgy kezdik el a munkálatokat — tájékoztatott a Polgármesteri Hivatal illetékes munkatársa. — Ez leginkább az építkezésekkel kapcsolatos engedélyek körében gyakori, ezen belül jellemző-

en az építőanyag vagy építési munkagépek tárolásánál fordul elő a jogszerűtlen tevékenység.

Az ilyen eseteket a hivatal igyekszik időben felderíteni, a szabálysértőkre pedig bírságot szab ki, mely nem csekély összeg, hiszen a kirótt büntetés a közterület-használati díj tízszerese. Erre számos alkalommal volt már példa. Jelentős előrelépést jelent, hogy tervek szerint január 1-jétől önálló Közterület-felügyelet kezdi meg működését a kerületben. A új szervezet munkája más fontos feladatok mellett az ehhez hasonló szabálysértések felderítését is nagyban elősegíti majd.

RÖVIDEN...

Közművelődést pártoló önkormányzat

A „Közművelődést Pártoló Önkormányzat — 2001” miniszteri címet és első díjat kapott a II. Kerületi Önkormányzat a Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériumától — érkezett a hír lapzártánkkor. A több településtípusra idén kiírt pályázatok elbírálása a bekért dokumentumok alapján történt aszerint, hogy egy-egy önkormányzat mennyit költött költségvetéséből a közművelődésre. A fővárosi kerületek közül városrészünk a megtisztelő cím mellett az egymillió forintos első díjat is kiérdemelte. Az ünnepélyes díjátadásról következő lapunkban számolunk be.

Központi faxszám

Az önkormányzat Polgármesteri Hivatala ügyfelei számára éjjel-nappal hívható központi faxot helyezett üzembe, így az érintettek rövidebb időn belül — akár munkaidő után is — elküldhetik irataikat, leveleiket.

A központi fax száma:
346-5592.

A Polgármesteri Hivatal központi telefonszáma változatlanul 346-5400.

Közgyűlés

A Polgárok Pesthidegkútért Egyesület (1028 Máriaremetei út 37., tel./fax: 376-8678) meghívja a tagtársakat idei közgyűlésére november 28-án 17 órai kezdettel a Rudnay-terembe (Szépalom bevásárlóközpont). Napirendi témák: a 2001. évi fesztivál értékelése, pénzügyi mérlege, a jövő évi fesztivál tervei, távlati, pályázati és szponzorálási lehetőségek, az egyesület egyéb munkái, programjai, szervezeti kérdések, új tagok ajánlása és felvétele.

Közmeghallgatás

A Budapesti Örmény Kisebbségi Önkormányzatok Társulása (II., VI., IX. és XI. ker. Örmény Kisebbségi Önkormányzatok) és az Erdélyi Örmény Gyökök Kulturális Egyesület 2001. évi közmeghallgatását november 23-án 17 órától a IX., Bakáts tér 14. alatt tartja a Polgármesteri Hivatal tanácstermében.

Emlékük legyen áldott

A Medve utcai Mansfeld Péter-emléktáblánál tartotta megemlékezését az 1956-os forradalomról a II. kerületi Önkormányzat. A fogvacogtató őszi estén mécsesek lángjánál idézték fel a II. Rákóczi Ferenc Gimnázium diákjai a népfelkelés eseményeit.

Bencze B. György polgármester a november 4-i eseményeket idézte. Mint mondta, rettenetes vasárnapra ébredt Budapest. Tankok dübörögtek az utcákon, géppuska- és aknatűzben. Így jött a magyar forradalom ellen a szovjet hadsereg annak ellenére, hogy november elseje óta folytak a tárgyalások a szovjet csapatok kivonásáról. Hozzátette, míg Kádár november 1-jén a rádióban kijelentette, a nép vérével bizonyította, hogy támogatja a kormánynak ezt a követelését, még aznap Moszkvába sietett Münnich Ferencel, hogy a Nagy Imre vezette törvényes magyar kormánnyal szemben ellenkormányt alakítson, majd az orosz tankokon visszajöve megkezdje a megtorlások sorozatát. Ennek során — mondta a polgármester — a bíróság több mint negyvenezer személyt ítélte el,

húszezret végrehajtandó börtönbüntetésre, 180 halálra ítéltből pedig 110-et kivégeztek — az MSZMP Politikai Bizottságának 1957. decemberi jegyzőkönyve szerint.

A polgármester beszédét követően a Rákóczi gimnázium 11. osztályosai József Attila, Illyés Gyula, Faludy György, Sinka István, Jobbágy Károly, Nagy Gáspár verseiből, valamint korabeli szövegekből idéztek, végigkövetve a forradalom és a megtorlás eseményeit, s azt, hogy a megnyitott határon keresztül kétszázezren hagyták el hazájukat, többnyire a fiatal korosztályból.

Az ünnepi műsort követően Mansfeld Péter emléktáblájánál többek között Bencze B. György, Mansfeld László, a II. Rákóczi Ferenc Gimnázium két diákja, Mitnyan György, a XII. kerület polgármestere, az 56-os Szövet-

Fotók: Molnár Beatrix



Az emléktáblánál a testvér, Mansfeld László is elhelyezte koszorúját a család nevében

ség, a II. kerületi MIÉP és az MDNP II. kerületi szervezete helyezett el koszorút.

ZSZ

Ünnepelni tanítani

November 6-án délután Mansfeld Péter emléktáblájánál a Medve utcában a II. Rákóczi Ferenc Gimnázium 17 éves diákjai ünnepi műsorral emlékeztek meg a fiatal forradalmárról és sorstársairól. Mansfeld Pétert 1959. március 21-én végezték ki. Az ő sorsán keresztül mondták el a negyvenöt évvel ezelőtti eseményekről véleményüket a rákóczi fiatalok.

— A gyerekek teljesen átérezték ennek a megemlékezésnek a jelentőségét — mondja dr. Perczel

Katalin, a XI/R osztályos diákok magyartanára. — Úgy állítottam össze a műsort, hogy mind

a huszonnyolc gyereknek legyen benne szerepe, még ha csak néhány mondat erejéig is. Többek között József Attila, Jobbágy Károly, Faludy György verseire és Háy Gyula visszaemlékezéseinek részleteire épült műsorunk. Úgy éreztem, nemcsak a szereplőket, hanem a nézőket is megérintette ennek a tragikus időszaknak a felidézése.



Hogyan lehet egy mai fiatal számára a történelmet jelenidejűvé, átélhetővé tenni?

A megemlékezésre készülődve, mikor egy-egy jó verset, prózarészletet találtam, kifüggesztettem az iskolában, hogy azokat mely könyvekben találhatják meg a gyerekek. Nem tettem kötelezővé, de bíztam és bízom abban, hogy sokan megkeresték és felütrötték ezeket a könyveket. Azok is, akik nem szerepeltek a november 6-i műsorban. Biztos vagyok abban is, hogy

sok diákot továbbgondolkodásra késztetett a megemlékezés.

Manapság sokan úgy vélik, nincs szükség az ilyen ünnepségekre...

Nagyon sajnálom, hogy sokan előítéletekkel gondolnak a nemzeti ünnepekre, amit meg lehet érteni, hiszen, sajnos, lejáratódta az elmúlt rendszerben. Úgy gondolom, a régi ünnepélyeknél nem a formával, hanem a tartalommal volt baj. Például a múlt rendszer április 4-éi azért voltak visszasák, mert azokat ünnepeltük, akik megszállták az orszá-

got, amelyben élünk. Ezt az elmentmondást nem október 23-án, vagy március 15-én kell számon kérni. Az iskolának egyik legfontosabb feladata, hogy megtanítsa a diákokat ünnepelni, emlékezni. Azok a gyerekek, aki részt vettek ebben a műsorban, nagyon lelkiismeretesen készültek, és boldogok voltak, amikor idegen emberek megszólították, megdicsérték őket.

Kenderesi Andrea

Az ünnepi műsor szereplői voltak: Hubicsák Kata, Vadász Ale-

xa, Zalai Alexandra, Molnár Anna, Pataki Zsuzsa, Farkas Bernadett, Lengyel Lilla, Harsányi András, Baráti Ákos, Róbert Gábor, Lukács Péter, Szentirmai-Schön Ádám, Virág László, Zentai András, valamint Balog Dóra, Szűcs Mária, Molnár Zita, Sárkány Bea, Leskó Krisztina, Német Júlia, Laczkó Richárd, Szaniszló Krisztián, Hasenfrasz Gábor, Lesz András, Pethő Ger-gely, Vasvári Ábris, Eke Nándor, Vallus Mihály, Dési Attila, Lesz Károly, Szalai István.

Már nekünk is van '56-os múltunk

Előző számunkban írtunk a Széna téren álló '56-os emlékszobor avatási ünnepségéről. A megemlékezés egyik legfontosabb és legszebb része az az irodalmi műsor volt, melyet a Mórícz Zsigmond Gimnáziumban idén végzett diákok adtak elő. Az öt tehetséges szereplő közül három fiúval beszélgettem, mert a lányok éppen nem értek rá. De róluk is írjak feltétlenül — kérték a srácok.

Mióta szerepeltek együtt?

Tausz Péter: Barátok vagyunk, és már a gimnázium második évétől készítünk közös műsorokat. Több irodalmi estünk volt, iskolai ünnepélyeken, kávéházakban léptünk fel.

Hogyan találtátok ki az ünnepi műsort?

Székely Szabolcs: Nem sok október 23-ai megemlékezés volt mostanáig, ez a történelmi esemény sokakat nagyon érzékenyen érint. Megtisztelőnek éreztük a felkérést, de nem volt könnyű dolgunk, hiszen három hét alatt kellett összeállítanunk a tizenöt perces műsort. Általában Péter rendezte össze az ötleteinket, elképzeléseinket, ez most is így történt.

Tausz Péter: Megpróbáltunk a hagyományostól eltérő, epikus előadást kitalálni. Egymástól nagyon különböző stílusú versek (Faludy György, Szilágyi Domokos), zenék (Cseh Tamás-dal, magyar népdal) követték egymást, és az egészet összefűzte egy általunk írt jelenet, melyben egy ávós kihallgatótiszt és egy politikai fogoly párharcát mutatuk be.

Mit jelent nektek 1956?

Tausz Péter: Az előadás végén odajöttek hozzánk teljesen ismeretlen emberek, és azt mondták, nem hitték volna, hogy a mai fiatalok ennyire pontosan ki tud-

ják fejezni az ők és egykori társaik életérzését. Ha ma lenne hasonló politikai helyzet, mi is megtennénk azt, amit ők megtettek akkor. A jövő szempontjából óriási jelentősége van annak, hogy mi, fiatalok milyen képet alakítunk ki magunkban az októberi eseményekről.

Nagy Gábor: Elmondhatatlan érzés volt csaknem háromezer ember előtt szerepelni éppen ezen az ünnepen. A nagypám részt vett a harcokban, ezért személyesen is érintve éreztem magam. Jó érzés, hogy egyszer elme-

sélhetem az unokáimnak, én is felléptem, amikor ezt az emlékművet avatták.

Székely Szabolcs: A mi generációnk is képes lenne összefogni egy hasonló történelmi pillanatban. Sajnos, azóta sokan, sokféleképpen próbálták meghamisí-

tani a múlt eseményeit. De a XXI. század elején végre büszké lehetünk, hogy részt vehettünk az első, október 23-ra emlékeztető szobor avatásán. Ezzel a szerepléssel már nekünk is van „'56-os múltunk.”

Kenderesi

NÉVJEGYEK

Kiss Gy. Zsófi dzsesszbalett-táncos, az ELTE magyar szakos hallgatója. **Szabó Orsolya** énekes, az ELTE magyar szakos hallgatója. **Tausz Péter**, a Szegedi Tudományegyetem Jogi Karának hallgatója, a Bárka Színház és a Budaörsi Játékszín színpadán szerepel. A gimnázium évei alatt több országos szavalóversenyt nyert meg. Egy évet töltött az Amerikai Egyesült Államokban egy csereprogram keretében. Amerikai színházban is fellépett, ahol ifjúsági díjat is nyert. **Székely Szabolcs** az ELTE magyar szakos hallgatója. 16 éves korában megjelent egy verseskötete *Sánta sólyom* címmel. Folyamatosan publikál, a *Parnasszus* és a *Hitel* című irodalmi folyóiratokban jelennek meg versei. Az Országos Diákköltők és Diákírók Találkozóján különdíjat nyert. **Nagy Gábor** az ELTE magyar szakos hallgatója, gitározik, énekel és zenét szerez. *Éjszakai repülés* nevű együttesével rendszeresen fellép pubokban, iskolai rendezvényeken.



Petőfi Művelődési Központ
1028 Máriaremetei út 80.
Tel.: 392-0660

felnőtteknek keddtől 17.30–19.30-ig, vezeti Szigeti Endre bőrműves. **Gyöngyfüzés** szerda 16.30–18.30-ig, vezeti Bérczes Csilla; **tűzzománc** csütörtök 16–18-ig, vezeti Pintérné Kiss Éva; **korongozás** hétfő, szerda 17–19-ig, vezeti Badó Bea; **foltvarrás** hétfő 17–20-ig, felső tagozatos kortól, vezeti Nyíredi Judit; **madarászuli** szerda 16–17.30-ig, vezeti Böhm András; **festőkör** — festészet elméletben és gyakorlatban — hobbi: péntek 16–18-ig, felvételi előkészítő: szombat 15–18-ig, vezeti Horváth Tamás festőművész; **intim torna** szülés előtt, szülés után és változó korban péntek 18–19-ig, vezeti Rusznák Tiborné tréner; **zenés kondicionáló torna** korhatár nélkül hétfő, szerda, péntek 8–9-ig, vezeti Lippai Andrea; **erősítő torna** férfiaknak is keddtől, csütörtök 19–20-ig, vezeti Pálmafi Mariann; **egészségvédő jogatorna Etká-módszerrel** keddtől, csütörtök 8–9.45-ig, péntek 16.30–18-ig, vezeti Kocsányi Gabriella; **gyógytorna** keddtől, csütörtök 15–16-ig, mozgásszervi betegségben szenvedők kiscsoportos tornája, vezeti Lukács Beatrix; **zenés gyerek torna** keddtől, csütörtök 16–17-ig, vezeti Pálmafi Mariann; **társastánc** 9–14 évig csütörtök 17–18.30-ig, 14 évtől keddtől 17–18.30-ig, felnőtt (25 év felett) csütörtök 20–21.30-ig, vezeti Holló András; **dzsúdó gyerekeknek** hétfő, szerda 17-től, vezeti Bácskay Zsolt; **iaido** gyerekeknek hétfő, szerda 15.30-tól, vezeti Tréfás Gábor, felnőtteknek szerda 20-tól, péntek 18-tól, vezeti Kurucz Csaba.

Új tanfolyam: ovistorna (mozgáskoordináció és ügyességefejlesztés) 4–7 éveseknek hétfő, szerda 16–17-ig, vezeti Zsák András oktató.

Gyermekszínház: November 23., 10.00: **Ágascska** — a *Nevesincs Színház* előadása.

Tanfolyamok:
Bőrműves gyerekeknek keddtől 16–17.30-ig,

Klubok: 17-én 16–19.00: **angol nyelvű családi klub**, bemutatkozik *Mongólia*. 18-án 18.00: **Misztrál-klub**, megzenésített versek, népdalfeldolgozások. 25-én 18.00: **Filmklub:** O. Jozseliani: *És lőn fény...* December 1-jén 15.00: **Csiribi** családi délután: **Jön a Mikulás!**

Újdonság! Egyedülálló szülők klubja minden hónap második és negyedik hétfőjén 17–19 óráig. Szeretettel várunk minden édesanyát és édesapát, akik szeretnék megosztani egymással élethelyzetükből adódó problémáikat és ezek megoldási lehetőségeit. A klub ideje alatt a gyermekeknek játszótér házat szervezünk. A részvétel ingyenes.

Karácsonyi rendezvény a *Polgárok Pesthidegkútért Egyesület*, a *Városlézi Önkormányzat* és a *Petőfi Művelődési Központ* szervezésében december 15-én: 9.00: Kézműves játszóház a Községi Házban; 11.00: bábszínház; 14.00: Gulyás László: Luca napi népszokások; 15.15: betlehemes játék (Maszk Társulat); 16.00: karácsonyfadíszítés; 17.00: karácsonyi koncert; 17.40: gyertyagyújtás. Egész nap kézműves játszóház és vásár, süteménysütés, forralt bor és tea készítése. A rendezvény helyszíne a Községi Ház (1028 Máriaremetei út 37.) és a Remetekertrvárosi Szentlélek Templom (1028 Máriaremetei út 34.). Erről bővebben a következő számunkban olvashatnak.

Helytörténeti vetélkedő Pesthidegkútról felső tagozatosoknak november 21-én 14.30-kor.

A programokról érdeklődni, beíratkozni hétköznap 11–19 óráig lehet személyesen vagy telefonon.

Marczibányi Téri Műv. Központ November 15-én 9–11.00: **Tücsökzene**, 15–20.00: **sakk és gombfoci**, 16–18.00: **madarászuli**, 17–20.00: **üvegképfestő tanfo-**

lyam, 18–20.00: **rajzsakkör**. 16-án 15–18.00: **kerámia-tanfolyam**, 17.00: **Mehndi** — keleti testfestés hennával, 18.00: **Világjáró klub:** Müller Szilárd: *Emberút* (Úton lenni 565 napig kerékpáron Ázsiában). 17-én 7–12.00: **ökopiac**, 18.00: **ír tánc-tanfolyam**. 18-án 10–12.00: **gyermektánc-ház**. 19-én 9–12.00: **Tücsökzene**, 16–18.00: **zeneóvoda**, 18–20.00: **rajzsakkör**. 20-án 10–12.00: **baba-mama-klub**, 17–20.00: **kosárfonó-tanfolyam**. 21-én 16–17.00: **Radírpók**, 16–18.00: **zeneóvoda**, 20–01.00: **Tatros tánc-ház**. 22-én 15–20.00: **sakk és gombfoci**, 16–18.00: **madarászuli**, 18–20.00: **rajzsakkör**, 19.00: **Tücsökzene** — Botafogó táncgyűttes. 23-án 14–16.00: **Koronajáték**, 18.00: „Társas” — játék, beszélgetés, ismerkedés, 18.00: **Világjáró klub:** Pető Ágnes: *Válogatás Dél-Afrika természeti értékeiből*. 24-én 7–12.00: **ökopiac**, 10–13.00: **történeti játszóház**, 18.00: **ír tánc-tanfolyam**. 25-én 10–12.00: **gyermektánc-ház**. 26-án 9.30–12.00: **Tücsökzene**, 16–18.00: **zeneóvoda**, 18–20.00: **rajzsakkör**. 27-én 10–12.00: **baba-mama-klub**, 17–20.00: **kosárfonó-tanfolyam**. 28-án 16–17.00: **Radírpók**, 16–18.00: **zeneóvoda**, 20–01.00: **Tatros tánc-ház**. 29-én 9–11.00: **Tücsökzene**, 15–20.00: **sakk és gombfoci**, 16–18.00: **madarászuli**, 18–20.00: **rajzsakkör**.

Rézmál Kávézó
1022 Marczibányi tér 5/a
Tel.: 438-1029

November 23., 21.00: **Tropical Transform** (latin dzsessz).

Budagyöngye Községi Ház
1022 Húvösvölgyi út 12.
Tel.: 394-1477

Nyugdíjas klub: november 17-én a Petőfi Irodalmi Múzeum megtekintése. Találkozás 10 órakor a Moszkva téren az óra alatt. Klubvezető *Vadnay Dezsőné*.

Hidegkúti Nyugdíjasklub
1028 Máriaremetei út 37.
Tel.: 376-8678

A klub november 29-én összevont zenés-táncos Erzsébet-Katalin klubnapot tart, ahol az időközbeni névnapos klubtársainkat is köszöntjük. A november 15-i klubnapon döntünk arról, hogy az időjárásra tekintettel milyen külső programok legyenek. E naptól fogva összejöveteleink 15 órától kezdődnek. Rendezvényünkre szeretettel várunk minden klubtagot.

Budai Napsugár Nyugdíjasklub
1024 Keleti Károly u. 22.
Tel.: (06 20) 968-7001

Újabb szenzációs kiállításra invitáljuk a művészetek iránt érdeklődőket. Az **Advent Bécsben** utazásunk keretében meglátogatjuk az ünnepi vásáron kívül a Kunsthistorische Museum **A fáraók aranya** c. kiállítását. Indulás december 5-én. Részvételi díj klubtagoknak 3900 Ft, nem klubtagoknak 4900 Ft.

November 21-én **Róth Miksa** emlékmúzeumát látogatjuk meg. Találkozunk 10 órakor a Moszkva téren. — Káprázatos kirándulásnak ígér-

kezik december 12-én a **disznótoros**. Autóbuszal megyünk, részvételi díj klubtagoknak 1900 Ft, nem klubtagoknak 2900 Ft. — A világ leghíresebb karácsonyi vásárára, **Nürnbergbe** utazunk december 13–16-ig (4 nap, 3 éjszaka). Fogadónap minden kedden 10–12 óráig.

Bimbó 63
az MDF II. ker. szervezete
1022 Bimbó út 63.
Tel./fax: 326-7273

Novemberi programok: 20-án: „Rámás csizmát visel a babám...” A csizmadiától a csizmáig. 27-én: Elfelejtett szavak nyomában II. Mit is jelentenek? — társasjáték. Összejöveteleinket minden kedden 14 órától tartjuk. Sok szeretettel várunk minden kerületünkben élő nyugdíjas polgárt a hagyományörző nyugdíjasklubba.

Minden szerdán 15–20 óra között **bridzs- és sakk-kört** tartunk kerületi irodánkban. Kávé, üdítő, sütemény!

Minden hónap első és harmadik hétfőjén **társasjátékos tanácsadást** tart dr. Hajósné Földi Gizella és *Kakuk Lajosné*.

Politikai sarok

A MIÉP II. kerületi szervezete november 23-án pénteken 18 órakor politikai nagygyűlést tart a Marczibányi Téri Művelődési Központban, ahol bemutatkoznak az 1. és 2. választási körzetben induló képviselőjelöltek: Balczó Zoltán frakcióvezető-helyettes és dr. Bánovics Tamás fővárosi képviselő. Beszédet mond Csúrka István pártelnök. Az ünnepség szövegírója Győri Béla.

A Független Kisgazda, Földmunkás és Polgári Párt II. kerületi szervezetének székházában (102? Budapest, Bem rkp. 51.) Torgyánné Cseh Mária országgyűlési képviselő fogadóórát tart november 28-án 17–19 óra között. Dr. Bajáki Tamás ügyvéd jogsegélyszolgálatát minden hónap első szerdáján 17–19 óráig.

(Folytatás az első oldalról)



A gyerekek a mozgás és a közösség miatt nagyon szeretnek ide járni, és bár nem az a cél, hogy művészek legyenek, aki jár ide néhány évig, annak egy életen át más lesz a tartása, a mozgása.

A Budai Táncklub 1972 óta a Marczibányi Téri Művelődési Központ irányításával működik.

— Csodálatos emberek és tanárok dolgoztak e falak között, ezért fő feladatunk a folytonosság biztosítása — mondja Szakall Judit igazgató. — Kultúrát közvetíteni csak kulturált környezetben lehet igazán. Az épület méltó lett az itt folyó munkához. Nagyon kevés hely van, ahol a közművelődés intézményeire ennyit áldoznak.

A megnyitót néhány vendéget is megkértük, mondja el véleményét.



Benyhe János műfordító: — Én csak 27 éve vagyok kerületi lakos, de az ilyen ünnepek alkalmával érzem, hogy patriotizmus önt el, mintha mindig is ide tartoztam volna. Budai és kerületi patriotizmus, amely negyven évig csak rejtőzködött, igaz, háttérbe is szorították. Boldog vagyok, hogy most szabadon megnyilvánulhat.

Kemény Márta: — Hat éve, nyolcéves korom óta járok ide művészitornázni. Nekem ez már az életem része. Jó, hogy a

csoportban mindenkit több éve ismerünk. Szeretek mozogni, mert a mozgás sok energiát ad.

Prinz Kinga: — Én is több mint tíz éve járok ide. Itt ki tudok kapcsolódni. Színpadra lépni nekem akkora élmény, hogy szerintem jobban érzem magam, mint a közönség.

Nagy Sára: — Végig egy csoportba jártunk, elég régóta ismerjük egymást. A torna és a mozgás az életem részévé vált, a jó társaságot és a gyakori szerepléseket nagyon szeretem.

Kis Judit művészitorna tanár: — Azt gondolom, a tanítás minősége nem változik, de mostantól sokkal jobb körülmények között tudunk dolgozni, gondolok a szellőztetésre, a berendezésre, vagy arra, hogy meg van oldva az öltözés. Fontos-e a művészi torna? Nagyon fontos. Az igazi az lenne, ha az általános iskolai keretei között tanulhatná minden kislány. Különösen az ő



alakjuk képzésében, a gerinc és a női szervek felkészítése szempontjából lenne végtelenül fontos. Az iskolai testnevelés az ügyességet, erőt, gyorsaságot képezi, a művészi torna viszont a hajlékonyságot, a rugalmasságot. Segít, hogy az ízületeket teljes épségben tartsuk, és hogy egészségesen fejlődjenek.

Sok szülő jelezte a beiratkozásakor, hogy az iskolai szűrésnél azoknak a lányoknak bizonyult egészségesnek a gerince, akik jártak vagy járnak hozzánk.

— A II. kerület eleve sokat költ egyes beruházásaira, de az is igaz, nagyon kevés önkormányzat rendelkezik ilyen színvonalú közművelődési intézményekkel — mondja Bencze B. György polgármester. — Művelődési központja általában minden városrésznek és település-



nek van, de magas színvonalú, elismert galériája, a legjobb hagyományokkal rendelkező táncklubja csak igen kevésnek. Illetve, ha mégis van, akkor általában olyan állapotban, mint a miénk volt egy éve: az összedőlés határán. Már nem ti-

tok, hogy a Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériumától idén megkaptuk a Közművelődést Pártoló Önkormányzat-díjat.

A megnyitót követően ünnepi gálaműsor volt a Marczibányi Téri Művelődési Központban, mellyel Bárány Ilona, Dékány Éva, Giliczéné Bencze Mária, Kis Judit, Puskás Judit és Szollás Erzsébet növendékei köszöntöttek a Budai Táncklubot.

Zsoldos Szilvia



Fotók: Molnár Beatrix

Össztánc



A gyönyörűen felújított Budai Táncklubban (II., Kapás u. 55.) felnőtt társastánc-tanfolyam indul Dalotti Tibor irányításával

december 1-jén 14 órától kezdődnek, 15.30-tól középfaladónak. A kurzusok két hónaposak, nyolc standard és latin-amerikai táncot tanulnak meg a résztvevők. A tanfolyam díja 4400 Ft. Érdeklődni Cs. Szabó Mária intézményvezetőnél lehet a 201-7992. A felújítás utáni első alkalom a szalontáncokat kedvelőknek: **össztánc** szombat esténként, első alkalommal november 24-én 18.30–21.30-ig. Belépő 600 Ft.

Közeleg a bazár ideje

Jó lenne, ha megint az egész környék megmozdulna, s ez a már négy napig tartó jótékonysági rendezvény a tavalyihoz hasonló, szép eredménnyel zárulna.

November 29-én csütörtökön reggel 8-tól vesszük át a családban feleslegessé vált, de ajándé-

kozásra még alkalmas tárgyakat, s péntek-szombat reggel 8-tól este 8-ig, vasárnap pedig délután 5-ig árusítunk.

Találkozunk ismét a Szilfa utcai Ferences Házban (Szilfa u. 4.). Részletesebb cikkünk a lap 21. számában olvasható.



Nagy Sára, Prinz Kinga és Kemény Márta

Ahol a képek otthon érzik magukat

A kerületben eddig a képkeretezésről ismert rakpArt galéria október közepétől gyönyörűen felújított, tágas kiállítóterré alakult. Egyedülálló módon egy helyen található meg itt a társ tulajdonos művész műterme, a műalkotások helyszínre tervezése, a képkeretezés, sőt a képkerettervezés. De működik képzőművészeti galériaként is kiállításokkal és vásárlási lehetőséggel. A galéria tevékenységéről a tulajdonostársakkal, Gallai Andreával és Erdős Sándorral beszélgettünk.



Keretező tevékenységük bővítésekor miért éppen galériát nyitottak?

G. A.: A rakpArt galériát tíz éve keretezőboltként indítottuk, bár mindig is voltak képeink azoktól a művésztől, akiknek kereteztünk. Ahogy napi forgalmunk bővült, úgy szorultak ki egyre inkább, helyhiány miatt, a kiállítások. Egyszer csak eladó lett a szomszédos asztalosműhely, s nekünk választanunk kellett: vagy tömegtermelésben készítettünk képkereteket, vagy az egyedi igényeket kielégítve elindulunk egy olyan úton, ami a lakberendezés felé visz. Ez utóbbi mellett döntöttünk, és egy olyan, nem szokványos galériát hoztunk létre, melynek mottója ez lett: galéria — ahol a képek otthon érzik magukat. Véleményünk szerint ugyanis a kiállítótermek nagyon ridegek, túl sterilek, mások a térsz viszonyok, a méretek, a színek, a fények, mint abban a környezetben, ahová majd a műalkotások kerülnek. Mi megpróbáltuk otthonossá tenni a galériát. Egyes falakat színesre festettünk. Ebben a közegetben a képek ugyanúgy viselkednek, mint az otthonunkban. Ha tehát itt megtetszenek, otthon is szeretni fogjuk őket.

Milyen szempontok szerint rendezik meg a kiállításait?

E. S.: Nem művészettörténeti szempontok szerint választjuk ki a bemutatandó műveket, hanem az alkotó ember szemszögéből. Ez a szemlélet sokkal életközeli, alkotóközponitú és mai. Sőt, a kiállított képekkel személyesen is foglalkozunk. Nálunk minden egyes kép azt a keretet kapja, ami valóban illik hozzá.

Tehát mindenre odafigyelnek...

E. S.: Nem nehéz, hisz nálunk a faldekoráció teljes skálája megtalálható. Itt készítem képeimet, itt tervezem a képkereteimet. Ez utóbbi nagy élmény számomra, mivel formatervezője vagyok Olaszország egyik legnagyobb képkeretléc-gyártójának. Kuriózusként megemlíteném, hogy kollekcióból — melyre egy amerikai elosztónak kizárólagos forgalmazási joga van — galériánkban lehet vásárolni, sőt, saját képeim zömét is ezekkel keretezzük.

Helyszínre tervezett faldekorációik hol valósultak meg?

G. A.: Nagyobb munkáink közé tartozik a budavári Budapest Hilton Szálloda szobáinak és kávéházának dekorációja, ahol Erdős Sándor eredeti műalkotásai találhatók. Lőrinczi Edit belsőépítéssel együtt terveztük meg, melyik képet milyen színvilág-

ban, milyen keretben, hova helyezzük. A Westend Hilton szobáiba is tőlünk kerültek ki a keretek, képek. Dolgoztunk a Margit-szigeti Grand Hotelben és a Thermál Szállóban.

Milyen kiállításokat szeretnének megvalósítani az idén?

G. A.: Sok vendégművészt szeretnénk meghívni, főként II. kerületiek. November 16-tól Ruttkai Ferenc állít ki galériánkban, aki Szász Endre kortársa, barátja, technikájuk is hasonló, ám művészete kevésbé szürrealisztikus. Többnyire kisméretű olajképeket fest — főként fákat, életképeket, portrékat. Azért is időzítettük bemutatkozását karácsony elé, mert értékes munkái, melyeket az elmúlt húsz év anyagából válogattunk, megfizethető árú alkotások. Ebben az évben tervezzük még egy virágkiállítást, ahol több festőművész közreműködésével bemutatjuk,

hányféle stílusban lehet megközelíteni ezt az örökzöld témát. Sor kerül még Kelemen Károly nagy macifestő Rómában és Ferenzében készült érzékeny és finom akvarelljeinek kiállítására is. Ezekből a vázlatokból nagyméretű képek is készültek a későbbiekben, ám jónéhány ötlet, gondolat csak ebben a gyűjteményben fedezhető fel.

Önnek itt található a műterme is.

E. S.: Itt készülnek a műtárgyak, és itt látható az állandó kiállításom. Zajlik az élet: én festek, keretet tervezek, mellettem kereteket állítanak össze, egyik munkatársunk éppen üveget vág, kereteztetni jönnek, mások képet vásárolni, vagy csak nézelődni. Engem stimulál, a látogatók pedig jól érzik magukat, s egyre többükben alakul ki az igény, hogy otthonukat igényes műalkotásokkal díszítsék.

Ludwig Dóra

A festészeti technikák mestere

A rakpArt galéria egyik tulajdonosának, Erdős Sándornak állandó kiállítása és műterme van a Bem rkp. 31-ben. A galéria a művész tízéves alkotói korszakát bemutató gyűjteményes kiállítással kezdte meg működését. Erdős Sándor 25 éve restaurátorként kezdte a szakmát. 16 éven át a Magyar Nemzeti Galériában dolgozott. Saját művészi útját bő tíz éve járja. Különböző egyedi technikákkal dolgozik, ilyen például a frottage-technika, amelyet a mai művészek nemigen használnak, pedig a XIX–XX. század fordulóján olyan művészek is alkalmazták, mint Max Ernst. A technika lényege, hogy egy előre elkészített érdes felületre ráhelyezünk egy papírt, majd azt ceruzával, krétával átdörzsöljük. Ami kiáll, azt erősebben megfogja a kréta. Ezáltal érdekes felületi játékok, finom árnyalatok jönnek létre. Az így létrehozott alapra kerül rá a kép.

— Én tulajdonképpen a képeken gondolkodom. A festmények pedig — amelyek a vizuális élményt adják — a gondolkodási folyamat eredményei. Képeim nagy része különböző viszony-

rendszereket ábrázol. „Szívmélységmérő” c. munkám például egy átélt este hangulatát idézi. Maga az eszköz — a kép — szívem mélységének mérésére szolgál.

Erdős Sándor képeit nézve érezni, a művész szereti az anyagokat, amelyekkel dolgozik, ura a technikai eljárásoknak, örömmel, virtuóz módon használja őket. Kezdeti korszakában organikus-konstruktív képeket készített satírozott, érzékeny felületekre. Később különböző hangulatok, érzések, „vizuális kutatások” eredményei kerültek a vászonra. Újabban olyan tárgyakat teremt, amelyeket a keret definiál. Ha például sürolókefét keretekkel új kontextusba helyezzük, más értelmet kapnak, és egy jó címmel — Sika-mika vagy fiú párja: Tili-toli — máris vizuális humorként jelennek meg.

— Sok olyan képem van, amely egyetlen mozdulattal, egyetlen ecsetvonással készül, nincs lehetőség a javítására, átfestésére. Tudom, hogy mit akarok festeni, a kezem pedig engedelmeskedik a gondolataimnak.

L. D.

Kiállítások

Fábián Évi *Diagonál* című fotókiállítása november 29-ig tekinthető meg a „Társalgó” Értelmi-ségi Klub Egysület rendezésében a Közeleti Mozgalom helyiségében a II., Keleti Károly u. 22-ben 9–17 óra között.



Ruttkai Ferenc festőművész kiállítását november 15-én 16 órakor nyitja meg az I. Gondozási Központban (II., Bem tér 2.) dr. Szij Rezső, a művészetek professzora. Megtekinthető november 30-ig munkanapokon 10–16 óráig. Az eladott képek árának 20 százalékát a művész a gondozási központ javára ajánlja fel.

Tóth Dezső és Hajdú Zoltán — volt Fenyves utcai diákok — **természetfotó-kiállítás** megtekinthető a Bálint Kávész Galériában (II., Házman u. 5.) november 19-ig hétfőtől szombatig 10–19 óra között.



Csoma Gábor festőművész kiállítása december 2-ig tekinthető meg a Pillanat Galériában a Marczibányi Téri Művelődési Központ színházi előterében.

Hőgye Gergelyné Garabuczi Katalin grafikus kiállítása a Czinder Galériában (1027 Kapás u. 45/b, hétfőtől péntekig 10–18-ig, szombaton 10–13-ig) november végéig látható.

Nyiredi Judit Kötve és varrva című textilkiállítása november 23-tól december 10-ig a Hidegkúti Galériában (1029 Máriaremete út 37.) hétfőn 10–15 óráig, munkanapokon előzetes megbeszélés szerint (tel.: 392-0860).

Az élet csodája a Vízvárosban

Matolcsy György gazdasági miniszter nyitotta meg két II. kerületi textilművész, Kubinyi Anna és Nagy Judit kiállítását a Vízvárosi Galériában november 9-én pénteken délután. Mint mondta, a kiállított művekből az élet-erő, az élet csodája és csodálása árad, valami különleges tökéletesség. Parlamenti barangolásaimkor — folytatta a miniszter

— történelmi képeket, gobelineket látok, melyek a múltat, az állandóságot sugározzák, míg Nagy Judit és Kubinyi Anna műveiből az életet, az élet erejét érzem. Amikor mindennapjainkban sok színes, gyors, kockázatos dolog történik, nagy szükségünk van a természet derűjére. A kiállítás november 24-ig tekinthető meg a Kapás u. 55-ben.



Építésztalálkozó volt Pasaréten

A Pasaréti Polgárok Köre október 12–13-án hatodik alkalommal rendezte meg a hagyományos építésztalálkozót. A konferencián fórumot kívántunk biztosítani környezetünk alakulásáért felelősséget érző polgárok és szakemberek párbeszédéhez.

Örülünk, hogy idén a szervezésben fiatal építészek is segítségünkre voltak. A szintén kerületünkben alakult Memoria Moderna Egyesület tagjai felvételére választottuk a VI. Pasaréti Építésztalálkozó témáját: **Felelősség a jövőért — építéset és környezetet.**

A pénteki előadások választ próbáltak adni arra, mi az építész szerepe és mindannyiunk felelőssége abban, hogy a terjeszkedő város ne pusztítsa el a természet értékeit, és képesek legyenek a környezettel szerves egyensúlyt teremteni építeni. Az előadásokat követő kerekasztal-beszélgetésen *Beszédes Rita*, kerületünk főépítésze felhívta a figyelmet arra, hogy az épített környezet alakításáról és védelméről szóló 1997. évi LXXVIII. törvény 9. §-a lehetőséget biztosít a lakosságnak a készülő kerületi rendezési tervek véleményezésére. A választott képviselő-testület munkáját segítené, ha a

kerület polgárai, elsősorban az itt élő építészek, tervtervezők és környezetvédelmi szakemberek mind nagyobb számban vennék részt a lakóhelyünk jövőjét meghatározó helyi rendeletek előkészítésében.

A találkozó másnapján — az előző napi témához kapcsolódva — a második kerületi védett, de még nem eléggé ismert középkori romokról, védendő, lassan mégis eltűnő villákról és a hozzájuk tartozó kertekről hallhattunk előadásokat. Megismerhettük a Millenáris Park és a megújult Pasaréti tér tervezőit, akik személyesen mutatták be terveiket.

A VI. Pasaréti Építésztalálkozó zárórendezvénye a Heinrich István utcában lévő egykori Magyar Szentföld templom (ma a Fővárosi Levéltár) épületében volt. Az ovális alakú, kiváló akusztikájú oszlopcsarnokban a pasaréti ferences templom Szent Antal-kórusának nagyszemélyes koncertjében és a *Molnár Farkas* építész terveit bemutató vetítésben gyönyörködhetek a résztvevők.

Az építésztalálkozó alkalmából megjelentetett *Rejtőzködő kincseink* című kiadványunkban néhány II. kerületi termé-

Fényképpályázat

Az Erdészeti Információs Központ és a WWF Magyarország fényképalbum-kutató pályázatot hirdet. 1900 és 1980 között készült képeket várnak, amelyek témája Budapest és a természet. Olyan fényképek előkeresésére buzdítanak, melyek a maitól lényegesen eltérő természeti képet rögzítenek. A felvétel készítésének helyét és időpontját adják meg. Az első három helyezett két napos, kétszemélyes kirándulást nyer, a további helyetteket várostörténeti és természetvédelmi könyvekkel jutalmaznak. A legjobb képekből 2002 januárjában kiállítás nyílik az Erdészeti Információs Központban. A képeket név, cím és telefonszám megjelölésével a WWF Magyarország, 1124 Budapest, Németvölgyi út 78/b címre várják. Határidő: december 15.

zeti és építészeti értékre szeretnénk a figyelmet felhívni.

A rendezvény előadóinak, támogatóinak és a kiadvány szerzőinek önzetlen segítségét hálás szívvel köszönjük.

A Pasaréti Polgárok Köre nevében

Rátai Lászlóné

A *Pasaréti Polgárok Körének kiadványa Rejtőzködő kincseink* címmel jelent meg. Megvásárolható az egyesület székhelyén: Nagybányai u. 8., tel.: 394-2114)



Torzók

Sopsits Árpád Torzókja komor, öntörvényű alkotás. Szerzői film — kizárólag az alkotói szándék-
nak és nem valamiféle műfaji
vagy külső elvárásnak akar meg-
felelni.



A kilencéves Áront apja egy vi-
dédi nevelőintézetbe adja. Az in-
tézet világa a kor kicsiben: a ta-
nárok emberségükből kivetkőz-
ve, görcsösen vagy lemondóan
alkalmazkodnak az új idők, a
forradalom utáni Magyarország
terrorjához. Nevelés helyett fe-
gyelmeznek, kordában tartanak,
ha kell, megtörik a rájuk bízott
gyerekekből. A terror ter-
rort szül, a besúgó besúgót ne-

vel. Áron, mikor először lépi át
az intézet kapuját, még nyílt te-
kintetű, álmodozó kisfiú. Ami-
kor távozik (egy szigorúbb inté-
zet felé kísérik), hirtelen megvé-
nült, zárt gyermekarc néz ránk a
kilátástalan és szre-
tet nélküli jövő bizo-
nyosságával.

A Torzók őszinte
film. Olyannak láttat-
ja az ábrázolt világot,
amilyen: nem foglal
állást, nem ad feloldo-
zást, de nem esik a
túlzott pesszimiz-
mus hibájába sem. A
történet finom ívű, a
való élet dramaturgiája és nem a
megerőszakolt forgatókönyvírói
akarat mozgatja. Szomorúságá-
ban is szép film. Nem üzen,
mégis egyértelmű az üzenete.

Köves

Író és rendező: Sopsits Árpád.
Operatőr: Kardos István. Zene:
After Crying. Szereplők: Mészá-
ros Tamás, Csizmadia Szabolcs,
Mácsai Pál, Gálffi László, Létay
Dóra.

Stille Nacht...

A II. kerületi Német Kisebbségi
Önkormányzat karácsonyi né-
met nyelvű vers- és prózamón-
dó versenyt hirdet a II. kerület is-
koláiban a német nyelvet tanuló
gyermeknek. A versenyre alsó
tagozatosok (6–10 éves korig),
felső tagozatosok (11–14 éves
korig) és középiskolások (15–18
éves korig) jelentkezhetnek két
kategóriában: 1. Német anya-
nyelvű vagy német nyelvterüle-
ten hosszabb időt eltöltött gyer-
mekek, 2. a németet mint ide-
gen nyelvet tanuló gyermekek
számára.

A versenyen bármilyen adven-
ti, karácsonyi témakörhöz kap-
csolódó, illetve humánmotív,
szeretetet, egymás elfogadását,

megértését elősegítő szellemisé-
gű verses, prózai, illetve énekes
produkcióval, rövid jelenettel le-
het indulni.

Jelentkezni lehet november
15-ig a II. ker. Önkormányzat
Polgármesteri Hivatal Művelő-
dési Irodáján (Bem tér 1.) levél-
ben vagy a 214-2269-es faxszá-
mon. A verseny november 30-
án pénteken alsó tagozatosok-
nak 9 órakor, felső tagozatosok-
nak és középiskolásoknak 14
órakor lesz. A verseny helyezett-
jei és az őket felkészítő szaktaná-
rok jutalomban részesülnek.

dr. Waller Klára elnök

II. ker. Német Kisebbségi

Önkormányzat Oktatási és Kulturális
Bizottság

TF-esték

Szeretettel meghívjuk novem-
ber 30-án 18 órakor kezdődő es-
ténkre a TF aulájába (XII., Alko-
tás u. 44.) Nemeskürty István
Millennium után című előadá-
sára. Közreműködik Szvorák Ka-
talin népdalénekes. A belépés
díjtan.

Vers és dal

A Szent Imre Ház (1118 Himfy
u. 9.) irodalmi estjeinek keretén
ben november 20-án 20 órától
Ilyés Kinga szomorúságos vigi-
tét láthatják Az élet kenye-
re címmel Árpádházi Szent Erzsé-
betről. Bevezetőt mond Csapody
Miklós irodalomtörténész.

Hangverseny

Bartók Péla

1025 Budapest II., Csalán út 29.
Telefon: 394-2100, fax: 394-4472
e-mail: Bartok-1981@mail.mata.hu

E M L É K H Á Z

November 23. 18.00: **Hangver-
seny Liszt Ferenc halálának
115. évfordulójára. Oravecz
György** (zongora) hangversenye.
Műsor: Schubert-Liszt: Melo-

dies Hongroises; Három induló
(1. Trauermarsch, 2. Cím nél-
kül, 3. Reitermarsch). Liszt: h-
moll szonáta.

November 30., 18.00: **Szaba-
di Vilmos** (hegedű) és **Gulyás
Márta** (zongora) hangversenye.
Műsor: Beethoven: A-dúr szoná-
ta, op. 47 (Kreutzer-sonáta);
Bartók: I. Rapszódia; Beetho-
ven: a-moll szonáta, op. 23; Bar-
tók: II. Szonáta.

November 17-én 11.00: Bonbon
matiné — **Varázslóiskola** — Föl-
dassy Margit Gyerekszínháza,
Hófehérke bérlet 2. ea.; 19.30:
S.Ö.R. Shakespeare Ös-
szes Rövidítve (szín-
ház). 18-án 19.30: **Iste-
ni show** — musical. R.:
Balázs Ágnes (színház).
20-án 19.30: **Isteni
show**. 23-án 19.30: **Iste-
ni show**. 24-én 11.00: Bonbon
matiné — **Az Amadinda ütő-
együttes** koncertje, Hapci zkr.
bérlet 2. e.; 19.30: **G.Ö.R.CS.
2000**. 25-én 19.30: „**És Rómeó**

és Júlia...” (színház). 27-én
19.30: **S.Ö.R. Shakespeare Ös-
szes Rövidítve** (színház). 29-én
19.30: **Rocky Horror Show**. 30-
án 19.30: **A Gryllus-
testvérek** koncertje.



Jegyek vásárolhatók a
helyszínen, a Thália
Színház szervezésén
(312-2859) és az ismert
jegyirodáknál. IBS jegy-
pénztár: 391-2525, nyitva hétfő-
től péntekig 10–12, 13–18 óráig,
előadások napján 20 óráig, hét-
végén és ünnepnap nyitás az elő-
adások előtt 1 órával.

Buday Társaskör

November 22-én csütörtökön
17 órakor „**Itt élned, s halnod
kell**” Magyarország 1000 éve
zenében és prózában címmel ze-
nés irodalmi délutánt tartunk.
Előadó a **Helikon művésze-
gyüttes**, amelynek művészetével az
elmúlt évben október 23-án és
karácsonykor már találkoztunk.

**Első alkalommal összejövet-
elünk új helyen lesz**, a Horvát
u 2–12. földszinti üzlethelyi-
ségében. (A Kapás utca—Varsá-
nyi Irén utca sarkán lévő nagy
bérház földszintje).

Koronalátogatás

Balsai István, a II. kerület ország-
gyűlési képviselője felajánlja se-
gítségét, amennyiben az érdeklő-
dő választópolgárok csoporto-
san kívánják felkeresni az Or-
szágházat a Szent Korona és a
koronázási ékszerek megtekinté-
sére. Ebben az esetben keressék
az MDF országgyűlési képviselő-
csoportjának munkatársát, Re-
gős Helgát a 441-4131-es tele-
fonszámon.

Az országházi látogatásról a
résztevők emléklapokot kap-
nak ajándékba.

Sivananda jóga

I. helyszín a Magyar Rádió Óvo-
da tornaterme (1021 Völgy u.
1–3., az 56-os villamos Vadas-
kert u-i megállójánál). Követke-
ző jóga alaptanfolyamunkra vár-
juk jelentkezésüket. Kezdsé-
december 7-én 17.45-kor. **Felfrissít-
ő jóga foglalkozás haladóknak**
szerdánként 17.45–19.45-ig.
Program: ászanák, légzés-
gyakorlatok, meditáció. II. helyszín: a
hűvösvölgyi Gesztenyekert
Óvoda (1021 Hűvösvölgyi út

133.), bejárat a Kisállatklinika-
val szemben. **Jógaklub** novem-
ber 20-án: Jóga és pszichológia.
Előadó: Kohajda Márta pszicho-
lógus. **Felfrissítő jóga foglalkozás
haladóknak** hétfőn és pénteken
18.30–20.30-ig. Ászanák, légzés-
gyakorlatok, meditáció.

Programjainkra a 397-5258-
as számon lehet bejelentkezni.
A programokat vezetik Veres
András és a Sivananda Jógaköz-
pont oktatói.

Babits és Shakespeare

A legenda szerint a kalifa meg akarta tudni, hogy milyen gólyának lenni, de mivel elfelejtette a varázsszót, örökre gólya maradt. Shakespeare-nek sem volt könnyű dolga, hiszen nemcsak a közönséget, nemcsak a királyi udvar ízlését kellett kiszolgálni, hanem még a cenzúrával is meggyűlt a baja.

Álom és valóság

Babits Mihály *Gólyakalifa* című kisregénye 1913-ban készült, a pszichoanalízis hajnalán. Tábori Elemér, a főszereplő a való életben gazdag, polgári családban él, álmában viszont szegény árva. Vagy fordítva? A szegény álmodja a gazdagot? Mindenesetre mindkettő álmra van ítélve, álmuk folytatódik, életük nem valós élet. Elvágódhatnak, igyekeznek minél előbb elaludni, hátha a másik életben másképp történnek a dolgok. Mi a valóság? Mi az álom? Lehet, hogy életünk csak árnyékvilág? *Gyöngyösi Leventét* is megihlette a mű, hiszen 1997-ben megzenésítette a kisregényt, melynek szövegét Balla Zsófia dolgozta át. A Mil-

lénár Teátrumban koncertszerű előadásban láthattuk az operát, melyet Vashegyi György vezényelt. *Sólyom-Nagy Máté* és *Póka Balázs*, akik Tábori Elemér két énjét testesítették meg a színpadon, nemcsak játékkal, hanem énektudásukkal is elkápráztatták a közönséget. Közreműködött még a Budafoki Dohányi Ernő Szimfonikus Zenekar, a Purcell kórus, valamint az Excanto Furulyaegyüttes. Az előadás egyik fénypontja a gólyatánc volt. A legenda szerint a kalifa meg akarta tudni, hogy milyen gólyának lenni, de mivel elfelejtette a varázsszót, örökre gólya maradt. Babits műve, úgy tűnik, mindig aktuális.

Színházat csinálni

Bereményi Géza vadonatúj drámája alapján készült a *Shakespeare királynője* című előadás, amelyet a zalaegerszegi Hevesi Sándor Színház produkciójában láthatott a Millénár Teátrum nézőközönsége. A könnyen mozgatható, fantáziadús díszletek, a kor hangulatát tükröző, de mégis modern szabású jelmezek mellett a színpadi előadás legnagyobb ötlete a szó szoros értelmében vett „színházat csinálás” bemutatása volt. Egyrészt színházat csinált, rendezett, játékaival színesített a színpadon Shakespeare (Blaskó Péter). Másrészt színházi előadást játszott „a szigetország legnagyobb színésznője”, Erzsébet királynő (Egri Kati) is, magával ragadva egész udvartartását. Harmadrészt színházat csinált Bagó Bertalan rendező is, hiszen a díszletmunkások a szemünk előtt változtatták meg a színpad képét.

A darab történetére koncentrálván kiderülhet számunkra, hogy Shakespeare-nek sem volt könnyű, hiszen nemcsak a közönséget, nemcsak a királyi udvar ízlését kellett kiszolgálni, hanem még a cenzúrával is meg-

gyűlt a baja. Saját tehetségét kellett összeegyeztetni a hatalom akaratával. Bereményi Géza így nyilatkozik Shakespeare-ről: „Régi álmom volt felidézni őt, az emberi nem nagy költőjét, aki egyben ügyes pénzkereső és spekuláns, saját véleményét óatosan rejtegető polgár egy politikailag veszélyes korban, miközben a Globe Színház szorgos részvényeseként becsapongja a Világegyetemet zengő tombolássú színdarabjaival.” Úgy látszik, Shakespeare-nek sikerült a hatalom árnyékában kibontakoztatnia tehetségét. De hát könnyű volt neki, zseninek született.

Csejk Miklós



Fotó: Molnár Beatrix

Évkerék-legendárium

A jeles napokhoz kapcsolódó népszokások az esztendő ritmusának természetes lüktetésére hangolnak. A Millénárison olyan védett zug, ahová belépve áthan- golódnak az emberek.

A mítoszok, legendák: álmok, a világ mélyebb rendjéről regé- nek, s e rendben az esztendő rit- musa, a természet változásai is ott lüktetnek. A hétről hétre vál- tozó Évkerék-legendárium tára a kalendáris szokások gazdag nép- rajzi anyagából, a legendamesék- ből, az adott időszak természeti változásainak dramatikus imitá- ciójából merít. Az ünnepi alkalmak a rítusok alapszerkezeté- hez igazodnak: nem bomlik szét nézőkre és előadókra a résztve- vők köre, a dramatikus, masz- kos periódusok átvélnék a kö-

zös feldolgozás szakaszaiba, a ze- ne, a tánc, a dráma, a közösen felidézett szertartáselemek az ál- mok idejéhez való kapcsolódás mintáit kínálják.

Az Évkerék Társulat tagjai: Balla Gábor, Bognár Szilvia, Gu- lyás Anna, Gulyás László, Kör- nyei Alíz, Kó Boldizsár, Ladányi Ferenc, Nyíri László, Palya Beá- ta, Róka Szabolcs, Vidák Anna.

Hívogatunk kicsit, nagyot ünnepelni, énekelni, aranyalmát eddegelni e szép jeles napokon:

November 17.: Erzsébet, decem- ber 15.: Luca, december 31.: Szil- veszter. Helyszín: Fogadó a Mil- lenárishoz, időpont: 11–12 óra között. A belépés ingyenes.

Programízelítő



November 16-án 20.00: Török Ádám és a Mini. 17-én 10.00: Titiri Színház: Mi a manó? 11.00: Mesterségbemu- tató, kézműves-foglalkozások; 11.00: Évkerék-legendári- um; 15.00: Mesélő játszóter; 16.00: Titiri Színház: Mi a manó? 19.30: Weöres Sándor: Szent György és a Sárkány (Katona József Színház); 20.00: Horváth Kornél és a Black Sea Projekt (dzsesszkoncert); 22.00: Molnár Ferenc: A farkas (József Attila Színház). 18-án 10.00: Mosó Masa moso- daja (Pécsi Bóbita Bábszínház); 11.00: Dolgozó — kézművészeti mű- hely; 15.00: Mese Szaltán cárról (Pécsi Bóbita Bábszínház); 19.30: Weöres Sándor: Szent György és a Sárkány (színház); 20.00: Nyeső Mária és ven- dégei (koncert); 22.00: Molnár Ferenc: A farkas. 20-án 19.30: Molnár Fe- renc: Az ördög (egri Gárdonyi Színház); 20.00: Zeneszerzők a mesterség- ről. 21-én 10.00: Kakaóklub — Vándorjátékszók: Mesejátékszók; 19.30: Molnár Ferenc: Az ördög (színház); 20.00: Igaz-hamis — Beszélgetés a művészeti hamisítványokról. 22-én 14.00: Hangszerek meséi X.; 20.00: Folk-esték — az Egyszólam együttes és a Szigony zenekar koncertje; 22.00: Garaczi László: Csodálatos vadállatok. 23-án 19.30: Éneklő Magyarország; 20. Éj- szakai kabaré: Rokonok söre — Csuvas népköltészet: Berecz András könyv- bemutatója. 24-én 10.00: Levendula Színház: A világszép nádszállkisas- szony (bábszínház); 10.00: Mesterségbemutató — kézműves-foglalkozá- sok; 11.00: Évkerék-legendárium; 15.00: Mesélő játszóter; 16.00: Jómada- rak (Budapest Bábszínház); 19.30: Sárosi László: Adorjánok és Jenők; Vi- dovszky László: Nárcisz és Echo, Király László: Vakok; (zenés színház); 20.00: A Tropical Transform Quintet és a Káel Norbert Trió dzsesszkon- certje; 22.00: Egressy Zoltán: Sóska, sültkrumpli. 25-én 10.00: Jómada- rak (Budapest Bábszínház); 11.00: Dolgozó — kézművészeti műhely; 15.00: Levendula Színház: A világszép nádszállkisasasszony; 19.30: Sárosi László: Adorjánok és Jenők; Vi- dovszky László: Nárcisz és Echo; Király László: Vakok; 20.00: Kaba- rék, kuplék, sanzonok — A XX. szá- zad magyar könnyűzenéje; 22.00: Egressy Zoltán: Sóska, sültkrump- li (színház). 27-én 19.30: Paralelle- pipedon mozgásszínházi előadás Karinthy Frigyes A cirkusz című írása alapján (Sámán Színház); 20.00: A magyar operaszínpad új csillagai: Kolonits Klára operaest- je. 28-án 10.00: Kakaóklub — Ván- dorjátékszók: Mesejátékszók; 19.30: Zo- rán lemezbemutatója; 20.00: Légy- ott irodalmi orfeum: Finálé: „E szép mesét, kérem, ne tépje szét”.

Ha ez a ház beszélni tudna

A Rózsadomb kapujában, a Bimbó út 3. szám alatt áll egy élteesebb korú épület, mely komoran tekint le az éppen arra tévedőkre. Rangját a falán a közelmúltban elhelyezett két emléktábla emeli. Eisemann Mihály neves zeneszerző és Zágon Istváné, aki közismert író, újságíró és színműíró volt. Nekem másról ismeretes a körfolyosós, soklakásos ház, ugyanis itt él hatvanhárom éve a már kilencvenegyedik évét is betöltött dr. Kun Gáborné, Ági néni, leányával és vejével, a Wisnyovszky házaspárral együtt. Sok betegséggel vívott küzdelemben szelleme eleven maradt, ezért az épület helyett — mint régi lakó — ő mesél nekem családjáról és a nagy közösség, a ház ismert, de ma már sokszor elfeledett alakjairól.



— 1938-ban a MABI (Magánalkalmazottak Biztosító Intézete) egy három házból álló épület-együttest építtetett, a Bimbó út 1–3–5. alatt. Egyikében még volt néhány kényelmes, összkomfortos kiadó lakás, nevezetesen a 3. szám alatt. Dr. Kun Gábor kúriai tanácselnök ekkor költözött be feleségével és nagyobbik lányával, Gráciával az új otthonba. Kisebbik leányuk, Gabika már itt született. A családi fényképeket nézegetve, és korábbi emlékeim alapján is tudom, hogy a későbbiekben népes család lakott itt együtt: Gráci és férje, Karcsi, négy szép gyermeke: Ági, Cia, Karcsi és Rita itt cseperedtek fel. Nagy szükség volt a nagymamai segítségre, melyet Ági néni nem áldozatból, hanem odaadó szeretettel végzett nap mint nap, fegyelmezetten. Gyermekszívajtól volt hangos a ház, ami számára az élet csodálatos megújulását jelentette. Napjainkra ezek a gyerekek már

kirepültek a családi fészekből, ők is családot alapítottak; néme-lyik, követve a családi tradíciót, a bő gyermekáldást.

Az elmúlt évben, Ági néni 90. születésnapján — már mintegy harminc éve özvegyen — az ünnepi asztalt több mint húszan vették körül. Tisztelettel és ragaszkodással ünnepelték a kerék évfordulót megélt anyát, nagymamát és dédanyát. Két leányán kívül öt unoka és négy dédunoka jelenti a család folyamatosságát.

A ház lakóiról Ági néni elmesélte, hogy a háború előtt nem volt szokás barátkozni, csak az udvariasság szintjén érintkeztek egymással a lakók. Az ostrom és az ehhez kapcsolódó pinceélet, az egymásrautaltság szorosabbra fűzte az addigi laza kötelékeket. Akik a pincében kisebb-nagyobb barátságokat kötöttek, továbbra is megtartották a jó viszonyt. A házban lakott korábban Eisemann Mihály és Zágon

István. Néhány zenés vígjátékban már együttműködtek (a közismert Fekete Pétert a közelmúltban újíttattak fel). A két művészfeleség Ági nénivel hamar összebarátkozott.

Egy alkalommal nevetve mesélték Ági néninek, hogy a harmadik emeleten lakó Zágon István író leszolt a második emeleten lakó Eisemann Mihálynak, hogy új ötletét ismeresse. Eisemann rögvést a zongorához patant és énekelve, zongorakísérettel válaszolt a nyitott ablakokon keresztül.

Emlékezetes volt az ötvenes-hatvanas években az úgynevezett asszonynap. Minden kedden este kilenc főből álló, korban és érdeklődési körben összeálló női asztaltársaság gyűlt össze a Rózsadomb Étteremben, melynek tagjai főként a Bimbó út 3. számú házból verbuválódtak, de jelen volt a szemközti házból Bónyi Adorjáné, a neves író felesége, és a Bimbó út 5-ből Csiszárné, Mária házfelügyelő is. Volt téma bőven; a gyerekek felnőttek, megházasodtak, unokák is születtek, ezeket az eseményeket egymással megbeszélték. De közben az asszonyok kulturális életet is éltek, színházba, moziba, operába jártak, és az élményeket megosztották egymással. A női társaság témájának egyik fő alkotóeleme természetesen a pletyka volt, melyet a komoly, tekintélyes férfjek mélyen megvetettek, de alig várták vissza „szabadnapos asszonykáikat”, hogy tőlük a fülesekről még melegében értesüljenek. Ezeken a nevezetes keddi esteken nemcsak a szellem, hanem a test is jóllakott, mert az asszonyok a Rózsadomb étte-

remben jól megvacsoráztak, miközben a híres-neves cigányprímás, Lakatos Tóni húzta fülükbe a kedvenc nótákat. A szeme-lyzet már várta a rendszeresen megjelenő társaságot, s nem egyszer különtermet is biztosított nekik.

A háztömbben több üzlet is működött. Igen hasznos munkát végzett a két sűrűn látogatott iparos: Fürdös Géza cipész-mester és Varga András hentes. A háború után Ocsenás Lajos és felesége nyitott egy fűszerüzletet, mely egy csapásra népszerű lett. Különösen akkor, mikor a pult mögött az udvarias, előző-keny Irénke — a feleség — állt, aki hamar a kedves vásárlók szívébe lopta magát. Népszerűsége révén lett oszlopos tagja az asszonykörnek is.

A házfelügyelői teendőket sokáig Káli József, a Nemzeti Bank nyugdíjasa és felesége látta el. A rájuk bízott portát mindig rendben tartották, szerényen gyarapodtak, és egy kis földet is vásároltak maguknak. A jovialis Káli úr és felesége a második világháború alatt bátorságból és ember-ségből is példát mutatott, nem tétlenkedtek, hanem mentették, bújtatták az üldözötteket.

Napjainkban Ági néni az elmúlt sok évtized eseményeit rak-tározgatja gondolatban. Szeret-tei életének mozzanatait már ko-rábban albumokba rendezgette. Azt mondja, hogy csak a szépre szabad emlékezni. A két világháború, a negyvenes-ötvenes évek megpróbáltatásai nem törték meg derűs optimizmusát. Az élet ajándék, ezért szép — vallja. Higgyünk neki.

Vargáné Toldi Sarolta



Kiról van elnevezve az utcám?

Kerületünk egyik legpatinásabb intézménye a Központi Statisztikai Hivatal, az intézet környékén néhány utca nagy statisztikusok nevét viseli.

Buday László — utcája a Rómer Flóris utcát köti össze a Bimbó úttal. Érdemes megjegyezni, hogy a dombra fölfelé, majd onnan lefelé haladó utat eredetileg Doktor, majd Orvos utcának nevezték, 1879-től pedig a Tudor utca nevet vette fel.

Buday László (1873–1925) fiatalkorában hírlapírással és szépirodalommal foglalkozott, verseket, elbeszéléseket és regényt is írt. 1896 óta a statisztikai hivatalban dolgozott, melynek később igazgatója lett. Az akadémia levelező tagjává választotta, az egyetemen pedig a közgazdaságtan tanára volt. Számos tudományos művet írt, ezek német, angol, francia és olasz nyelven is megjelentek (Agrárpolitika; A statisztika elmélete és története; A statisztika munkaköre). Buday a 1922-ben megalakult Magyar Statisztikai Társaság első elnöke lett.

Fényes Elek — A róla elnevezett utca a Margit körút és a Keleti Károly utca között van. Eredetileg Háromszív utcának nevezték a Petrezselyem utca sarkán álló földszintes házról, amelyen három szív alakú dombormű volt. Később Téglá utcának hívták a mai önkormányzati

épület előtti agyagbányáról, ahonnan a téglagyárhoz szükséges agyagot bányászták.

Az utca névadója 1807 és 1876 között élt. Pozsonyban ügyvédi vizsgát tett, majd Pesten telepedett le. Részt vett az iparegylet megalapításában, majd alelnökként annak vezetésében is. Az általa alapított pesti írói körből (1842) fejlődött ki a Nemzeti Kör, melynek elnöke volt. Szemere Bertalan belügyminiszter megbízásából megszervezte az Országos Statisztikai Hivalt, és ennek ő lett első vezetője, ezért a szabadságharc bukása után börtönben szenvedett. — Egyik tudós munkája a Magyarország adatait feldolgozó statisztika, mellyel elnyerte az akadémia nagydíját. Értékes statisztikai munkáin kívül számos térképet, gazdatiszti címtárt, naptárt, földrajzi könyveket és más alkalmi munkákat adott ki, melyek megírása fő kenyérkereseti forrása volt.

Keleti Károly — Az utca a Marczibányi tér és a Margit körút között található. A század elején a Bimbó út és a mai Keleti Károly utca torkolatánál álló oszlopszerű Nepomuki Szent János szoborról Oszlop utcának, majd

az utat az 1910-es években Budapest főpolgármesteréről Helldai utcának nevezték el. Az 1920-as évek eleje óta hívják Keleti Károly utcának.

Keleti Károly 1833-ban született, és 1892-ben halt meg. Részt vett a szabadságharcban, majd tisztviselő lett. A 60-as években bank-, vám-, ipar- és pénzügyi statisztikai tanulmányokat írt. Megszervezte az Országos Statisztikai Hivalt, melynek haláláig első igazgatója volt. A nemzetközi statisztikai kongresszusokon tekintélyes képviselője volt Magyarországnak. A magyar statisztikai tudományt több úttörő kezdeménnyel gazdagította. Megtervezte és irányította a magyar statisztikai felvételeket, megszervezte a népszámlálásokat és az első iparstatisztikát. Érdemeiért a Magyar Tudományos Akadémia tagjává választotta.

Fényes Elek és Keleti Károly mindketten úgy szerepelnek, mint a hivatal első igazgatói, megalapítói. Mi az igazság?

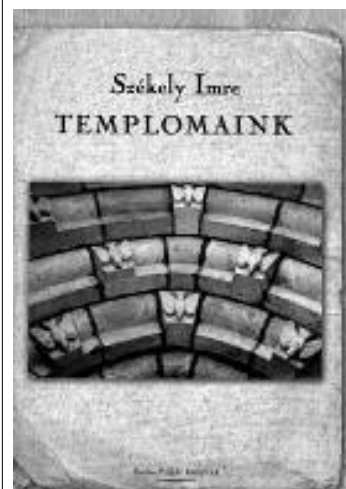
Hazánkban az első statisztikai hivatal 1848-ban alakult a belügyminisztérium szakosztályaként, Fényes Elek igazgatásával. A szabadságharc után azonban a hivatal kénytelen volt megszüntetni működését, az 50-es években az osztrák statisztikai hivatal kiterjesztette hatáskörét

hazánkra is. Az 1860-as években az akadémia statisztikai bizottsága igyekezett pótolni a magyar statisztika hiányát, majd az alkotmány helyreállításával megindult a magyar statisztikai tevékenység megszervezése Keleti Károly vezetésével.

A Statisztikai Hivatal kezdetben a Múzeum körút 6–8. alatt működött, majd felépült az Oszlop (Keleti Károly) utca 5–7. alatti hatalmas palotája.

Székelly Imre

Templomaink



Székelly Imrének 1999 szeptemberében, a Budai Polgár hasábjain indult sorozata befejeződött, de a Budai Polgár Könyvek első darabjaként újra kezébe veheti a Kedves Olvasó.

Molnár Beatrix szemet simogató fényképei illusztrálják a Gellai Dóra tervezte könyvecskét, amelyet megvásárolhatnak a szerkesztőségben (1024 Mechwart liget 1., 205. szoba). Ára: 650 Ft.

Katonasírok

Pongrácz György levéltáros felhívással fordul azon kerületi lakosokhoz, akiknek tudomása van olyan jeltelen katonasírokról, ahová a II. világháború elesett katonáit hantolták. Arra kéri az egykori szemtanúkat, hogy Pongrácz Máttyás alpolgármester címére juttassák el információikat: 1024 Budapest, Mechwart liget 1.

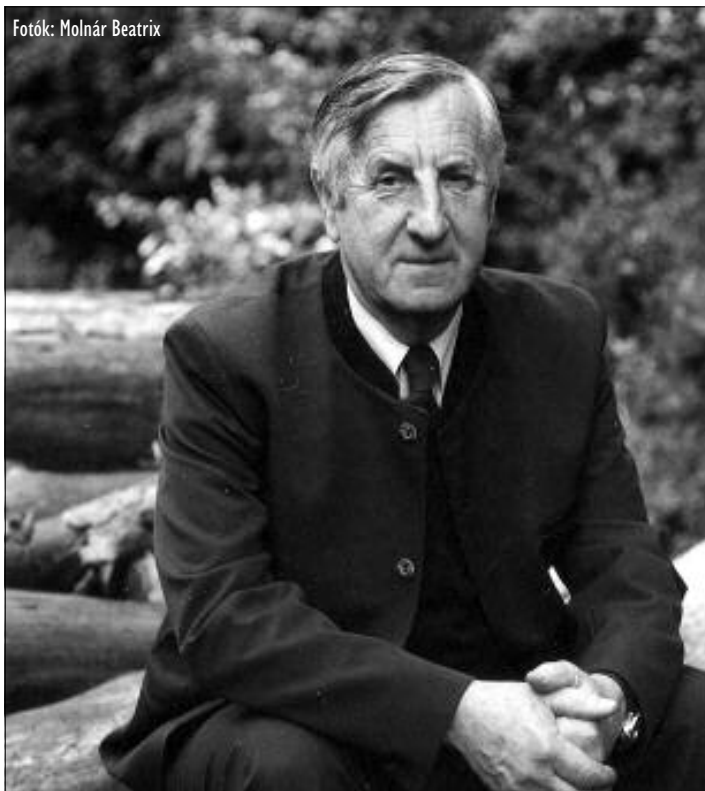


Az illusztráció Adamkó Péter képeslapgyűjteményéből való

Énnekem a fenyő meg a tölgy a kedves

Kutya fogad a kapuban, tűz ropog a kandallóban a Fenyőgyöngyétől nem messze eső erdészházban, ahová az őszi erdő ködös-napos-avaros csendjében visz az út. A házikó lakója, Körmenyi Gyula mesél a hajdan volt időkről és a közelmúltról. Az erdész 1957-ben a közbiztonsági érem arany fokozatát kapta meg az erdők védelméért.

Fotók: Molnár Beatrix



— Amikor az első erdész, nagyapám idekerült, akkor itt még nem volt semmi. A sváb telken szőlőművelés folyt, még az Árpád-kilátó alatti részen is, de a filoxérajárvány után a szőlő kipusztult. Nagyapám kezdett el fásítani a XX. század elején, és az volt az egyik kívánsága, hogy valamelyik fia kerüljön ide. Édesapám, majd halála óta én vagyok itt, és már én is nyugdíjas-ként.

Nagyapám Vas megyében volt erdész, és mikor nem volt szabad vadászni, elvette a puskát az ifjú gróftól. Erre Erdődy grófnő azt mondta, látni akarja azt, aki ezt meg merte tenni. Így került hozzájuk nagyapám. Felső-örbe hívták esküvőre, ahová csak azzal a feltétellel akart nagyapám elmenni, ha előre megnézheti a koszorúslányt. A leányka annyira megtetszett neki, hogy ő lett a nagymamám. Öt gyerekük született. Apáméknak nem lehetett könnyű iskolába járniuk télen a Lajos utcába. Volt, hogy én is síléccel indul-

tam neki, az újlaki templomnál megálltam, ott volt a Kuti péknek, keresztapám apjának a boltja. A sílécet betettem hozzá, amit a tőlünk tejet hordó fiú felvett a vállára és szépen hazahozott.

Nagyapám idejében még három ház volt itt. Körülöttük illetményföld, ami minden erdésznek járt, mert hajdanán gazdálkodtak az erdészek. Gyerekkoromban volt még négy-öt tehénünk, bikaborjúnk, csirkéink, libáink. Nekem párom van, de utódom nincs, ezzel a hagyomány megszakad, úgy tűnik, utolsó mohikán vagyok.

— Mit csinál az erdész?

— Ősszel megszedi a magot, amit a csemetekertben ápol két évig. Amikor a csemete két éves, előkészíti neki a talajt, majd elülteti. A kiültetett csemetét 5–8 évig évente kétszer kapálja, sárlózza a közöket, nehogy megfuladjon a gazban. Amikor már tízéves, hagyja, mit bír. Mindegyik csemete igyekszik fölfelé, a nap felé. Ezután kezdődik meg a tiszt-

títás. Az alászorultakat öt-tíz évente kivágja. Így megy ötvenhatvan évig.

— Ezek szerint egy erdő felnevelése egyéletes munka.

— Az erdőt állandóan ápolni kell. Amikor eléri a 20–25 éves kort, megkezdődik a fatermelés. Egy évre előre megvan, melyik fát kell kivágni. De nagyon ott kell lennie az erdésznek, mert a brigád kivágja azt is, ami nincs megjelölve. Mivel köbméterre fizetnek nekik, pillanatok alatt eltűnne egy repülőtérenyi erdő.

A tűztől is az erdészek óvják az erdőt. Akkor vagyok nyugodt, ha vasárnap a kirándulók után esik az eső. A tüzet ugyanis nem lehet úgy lelocsolni, hogy bármikor föl ne támadhasson. A Szépvölgyi útig tartó erdőt én telepítettem. Az én területemhez tartozik a Mátyás-, a Remete-, a Vihar-hegy és a Hármashatár-hegy a Hűvösvölgyig, a másik oldalon a Gugger-hegy.

Az első kopárfásítás a Mátyás-hegyen volt, ugyanis a II. világháborúban az aknákat teljesen letartolták. 1948-ban, apám idejében kezdték az ültetést. A hatalmas kövek helyére szamarak hordták be a földet, amibe ültetünk. Most Békásmegyer tüdeje a Mátyás-hegy túloldala. Ezen a részen a fenyő dominál, a többi tölgy, kőris. Azelőtt más faj nem is maradt volna meg, annyira köves. A fenyő viszont meg tud kapaszkodni. De én magam is azt hittem, hogy száz év alatt lehullik annyi tűlevél, hogy nagyszerű talaj lesz, amibe majd más fajt is lehet telepíteni. Próbálkozunk, próbálkozunk, erőltetjük a tölgyet, nagyjából meg is marad, de nem az igazi. Megintcsak fenyő kellene szerintem.

— Az erdésznek mi a kedvenc fája?

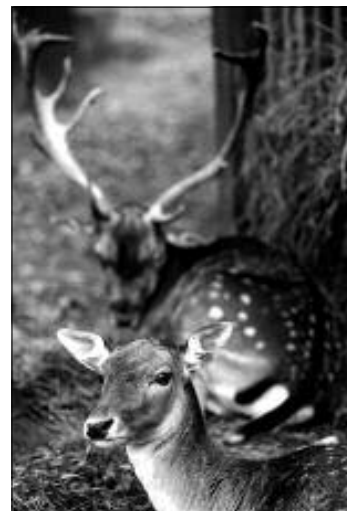
— Én a pesti oldalra nem szeretek menni, mert csupa akác. Hasznos fa ugyan, de énnekem a fenyő meg a tölgy a kedves. Főleg a vörösfenyő. Nagyon szép, de lassan nő. Itt, a Fenyőgyöngye vendéglővel szemben, ahol a vörösfenyves van, írta Eiseemann Mihály „Fenyő, fenyő, jaj, de magas fenyő...” kezdetű slágerét.

— Milyen állatokkal találkozhatunk erdőjárás közben?

— Vaddisznóval, őzikével, rókaival. A róka meg szokták az ember közelségét, ezért sokan azt hiszik, veszettek. De pár róka kell is, mert a róka az erdő rendőre, megfogja a cserebogarat, a sebzett vadat, egeret. Rengeteg harkály is van. Kedvenc madaram a fekete harkály. Gyönyörű fekete, a bóbítája meg piros. Lakik néhány a ház körül, érzik, hogy jó helyen vannak.

— Nem remeteélet az erdészé?

— Ide annyi ember jött, hogy el sem hiszi. Bessenyei Feritől Sinkovits Imréig, aki osztálytársam volt. Megittunk egy pohár bort, aztán ment mindenki a dolgára. Volt, hogy a színészeknek én végszavaztam. De innen verte meg a világot a Török-Balczó-Móna öttusacsapat, a hátsó mosókonyhából. Itt öltöztek, innen jártak futni. Sok ismerős jön ide be. Elbeszélgetünk, aztán mindenki megy a maga útjára.



'56-ban is sok embert megismertem, mivel Magyarországon nem lehetett sehol karácsonyfát kapni. Négy-öt karhatalmista idejött, akartak nekem még géppisztolyt is adni, vigyázták az erdőt, mert nekijött volna a fél város, letarolta volna a húszéves fákat. De azt, amit a tisztítás miatt kivágtak, értékesítettük. Az összes színész, focista küldte az ismerőseit hozzánk. Így vonult lefelé a nép a Szépvölgyi úton egy-egy fenyőgallyal.

— A gyerekkora hogy telt?

— Nagyon „jó” tanuló voltam, ennek megfelelően sok iskolába jártam. Az elemi a Diana utcában végeztem. Utána a Mátyás Gimnáziumban kezd-

tem. Gyarmati Dezső osztálytársam és padtársam volt. Akkoriban olyan vízipólómeccsek voltak a Mátyás és az Árpád Gimnázium között, hogy véres volt a víz. Én futballoztam, a Gyarmati nagyon jó vízilabdás volt, úgyhogy megtűrték minket az iskolában. Amikor mégis eltanácsoltak engem, a négy év gimnázium után a II. Rákóczi kereskedelmiben érettségiztem 1948-ban. Nem akartam erdész lenni, mert az egész család az. Elmentem az épületszerelő vállalatához, ahol is a futball révén kaptam állást. Két-háromezren dolgoztak ott. Volt közöttük olyan futballista, aki föltette a lábát az asztalra, és megmondta a főnöknek, hogy tegyen már a tűzre, mert fázik. Aztán délben el lehetett menni edzésre. Vidám, de link élet volt.

— Ennyire komolyan focizott?

— NB III-ban.

— Hogyan lett mégis erdész?

— Amikor apám meghalt, felvettek a soproni erdészeti techni-

kumba második évfolyamba, levezelőre. 1958–59-ben kineveztek kerületvezető erdésznek.

— Hogy került ide a Szomszédok stábjá?

— Fatermelést akartak felvenni. Azután 12 évig maradtak. Amikor volt erdészjelenet, itt forgatták.

— Nem bánja, hogy ugyan Budapesten él, de nem élt benne a városban?

— Nem szeretek a városba menni, vásárolni vagy áruházba járni. Borzasztó az a sok ember. Nem nekem való.

— Mi kell ahhoz, hogy valaki jó erdész legyen?

— Állandóan ott kell lenni minden mozzanatnál. Amikor stimmel minden, csodás, varázslatos.

— Ugye, megmarad itt az erdő?

— Mióta itt vagyok, tudomásom szerint egy négyzetcentiméternyi erdőterületen sem vágtak ki fát, csak magántelkeken.

Zsoldos Szilvia

Tájékoztató a Móriczban

Azon **hatodik** vagy **nyolcadik** osztályos gyerekek szüleinek, akik érdeklődnek a Móricz Zsigmond Gimnázium felvételi rendszere iránt, az iskola portáján kapható írott tájékoztatón kívül felkínálok egy személyes találkozási lehetőséget is november 21-

én 17.30 órától a gimnázium dísztermében.

Itt megismerhetik az iskola 2002/2003-as tanévben induló új osztályainak profilját, pedagógiai programunkat és felvételi eljárásunk részleteit. Konkrét kérdéseikre is választ kaphatnak.

dr. Tihanyi Katalin

Pályázat a környezet védelméért

(DEÁKPRESS)

A Fővárosi Közgyűlés Környezetvédelmi Bizottsága nyílt pályázatot hirdet az alábbi témakörökben:

— a környezetvédelmi és természetvédelmi szemlélet erősítését segítő iskolai vetélkedők szervezése, népszerűsítő kiadványok készítése, valamint a környezetvédelem és természetvédelem oktatását segítő eszközök előállítása;

— javaslatok a környezetet kímélő életmódra, a környezetkímélő termékek nagyobb arányú használatának elősegítése;

— a lakókörnyezet tisztaságát, rendezettségét, szépítését célzó akciók.

A pályázaton részt vehet minden természetes és jogi személy, egyéni vállalkozó. Érdeklődni a Főpolgármesteri Hivatal Környezetvédelmi Ügyosztályán (Budapest V., Városház u. 9–11. III. em. 373.) lehet. A pályázatok beadási határideje 2001. november 26.

A Környezetvédelmi Alaphoz csak induló, meg nem kezdett létesítménnyel és tevékenységgel lehet pályázni. A pályázat témaköreire összesen 10 millió Ft áll rendelkezésre, melyből vissza nem térítendő támogatás nyerhető, melynek mértéke legfeljebb a tervezett költségek 30%-a lehet. A fennmaradó saját rész meglétét hitelt érdemlően igazolni kell.

Kitüntetések

Dr. Kató László és dr. Topolánszky Iván aranydiplomás orvosok magas állami kitüntetést vehettek át október 23. alkalmából: a **Magyar Köztársaság Arany Érdemkeresztjét** kapták sok évti-

zedes gyógyító tevékenységükért. Topolánszky Iván már több mint negyven éve dolgozik fáradhatatlanul a rózsadombi betegekért. Szívből gratulálunk a két lelkiismeretes orvosnak.



Paul Poudade, Franciaország magyarországi nagykövete a Francia Nemzeti Érdemrend Lovagi fokozatát adományozta kerületünk polgárának, **Lazarovits Erőnek**, aki a Mazsihisz külügyi

vezetőjeként sokat tett a francia-magyar kapcsolatok ápolásáért. A Francia Iskolával — mely jövő szeptembertől Máriaremetén működik — tartott szoros együttműködése folyamatos.

Újra látható a freskó

November 1-jén újraavatták Aba-Novák Vilmos freskóját Szegeden. A műalkotás, amelyet a Hősök kapujának falára festett a művész, közadakozásból készült az I. világháború halottainak emlékére, de 1947-ben a kommunisták lemeszelték, majd levakolták. Mint arról már korábban beszámoltunk, a festőművész leánya, Aba-Novák Judit a Zuhany utcai családi villa árát a Szegedi Aba-Novák Közalapítvány rendelkezésére bocsátotta a freskó restaurálásához, amelyet fél évszázad után újra láthat a közönség.



Beiktatás

November 11-én a Cimbalom utcai református templomban **Simonfi Sándor**, a Budapest-Északi Egyházmegye esperese beiktatta tisztségébe **Hegedűs Zsuzsannát**, az anyaegyházközséggé lett Cimbalom utcai Református Egyházközség megválasztott lelképásztorát.

Harangjáték

A tavalyi év végén felújított, Keleti Károly utcai, Krisztus király-templom harangjátéka minden vasárnap és ünnepnap 10 óra- és 12.30-kor hallható és látható a Keleti K. u. 39. alatt.

Az érseki diákokat és magyar szenteket ábrázoló figurákat Gecső Sándor alkotta.

Írjanak e-mail címünkre is:
budaipolgar@masodikkerulet.hu

Közeleg az influenzaidény

Beköszöntött a november, ami, sajnos, az influenzajárványok közeledtét is jelenti. A tünetek mindenkinek ismerősek: magas láz, köhögés, orrdugulás és -folyás, torokfájás, fejfájás, izomfájdalmak. Hogy lehetne mindezt elkerülni, megelőzni? Erről kérdeztük Dr. Kalmár Ágnes főorvost, a Budai Gyermekkórház Allergológiai és Immunológiai Szakrendelésének vezetőjét.

Segíthet a nagyon gyakori kézmosás, valamint az, ha kezünket távol tartjuk a szemünktől, orrunktól és fülünktől. Aki teheti, kerülje a tömeget, a fertőző betegeket, hiszen az influenza cseppfertőzés útján terjed. Bizonyos esetekben gyógyszeres megelőzésre is lehetőség van, ha valaki influenzás beteggel találkozott, ennek az időtartama azonban rövid, nem szedhető az egész szezonban, és mellékhatásokat is okozhat. Ezért a leghatásosabb módszer a betegség kivédésére az influenzaellenes védőoltás.

Mindenkinek ajánlható a védőoltás?

— Ajánlott a védőoltás egészségügyi dolgozóknak, szolgáltatóknak, és azoknak a nőknek, akik gyermeket terveznek az őszi-téli hónapok alatt. Terhes és szoptatós anyák is kaphatnak védőoltást. Ez természetesen a legveszélyeztetettebbeknek a legfontosabb, azaz a 65 év felettieknek és azoknak, akik valami-

lyen krónikus betegségben szenvednek.

— Miért kell minden évben oltást kapnunk?

— Ennek egyik oka, hogy a vírusok évről évre változtatják antigénszerkezetüket. Minden évben azokat a vírusokat foglalják bele a legújabb védőoltásba, amelyek kórokozó szerepe a közelgő influenzaidényben a legvalószínűbb. A másik ok, hogy az előző évi oltás következtében termelődött ellenanyagok koncentrációja már nem elég magas az újabb szezonban a megfelelő védettség biztosítására.

— Okozhat-e influenzát vagy más betegséget az oltás?

— Influenzát nem, hiszen az oltások előtt kórokozót tartalmaznak. A védőoltás után azonban előfordulhat, hogy az oltás helyén fájdalmat érzünk egy-két napig, mint minden más védőoltással kapcsolatban is. Főleg olyan gyermekek, akik nem kaptak még ilyen oltást és influenzán sem estek keresztül az utó-

bi években, panaszkodhatnak fejfájásról, és belázasodhatnak 6–12 órával a vakcináció után. Súlyos mellékhatások, mint allergiás reakció vagy Guillain-Barré betegség (bénulás) rendkívül ritkán lépnek fel influenzaoltás után — egymillió esetből egyszer, és jóval ritkább ezeknek az eseteknek a száma, mint azoké a súlyos szövődményeké, amelyeket maga az influenza okozhat.

— Mennyire hatékony a védőoltás?

— Ez attól függ, mekkora a hasonlóság a védőoltásba foglalt vírusok és az idényben megbetegedést okozó influenzavírusok antigénszerkezte között. A védőoltásokban alkalmazott vírusokat 9–10 hónappal korábban ki kell választani, időközben azonban a vírus változtathatja szerkezetét. Fiatal felnőtteknél az influenzaellenes védőoltás általában 70–90%-ban megelőzi a betegséget, idősebbek és krónikus betegek esetében sokszor kevésbé védi ki az oltás magát az influenzát, a betegség súlyosságát és a szövődmények fellépését azonban nagy mértékben csökkenti.

— Mikor oltassuk be magunkat?

— Az influenzaidény beköszönte előtt, azaz október végén,

novemberben. Az ellenanyagok termelődése egy-két hetet vesz igénybe. Nem kedvező, ha túl korán kapunk védőoltást, mert az idény végéig nagyon lecsökkenhet az ellenanyag szint. Viszont még akkor sem késő oltást kérni, ha az influenzajárvány már megkezdődött.

— Mit tehetünk, ha a betegség tüneteit észleljük magunkon?

— Fejfájásra, lázra, gyulladáscsökkentésre aspirin, acetaminophen vagy ibuprofen tartalmú gyógyszerek ajánlottak. A készítmények pontos hatását illetően mindig tájékozódjon kezelőorvosánál vagy gyógyszerésznél. Köhögéscsillapító csak akkor szükséges, ha a köhögés száraz és kínzó, egyébként köptetőre van szükség a váladék kiürítésének elősegítéséhez. Az orrdugulás megszüntetéséhez használhatók az orrcseppek, alkalmazásuk azonban csak rövid ideig ajánlott, mert néhány napon túl a panaszok rosszabbodását eredményezhetik. Éppen ezért hasznosabb és hatásosabb fiziológias só csepegtetése az orrba, mellyel gargarizálni is lehet a torokfájás megszüntetése érdekében. Bő folyadékpótlás és gyomorpanaszok esetén diéta egészíti ki a házi teendőket.

Ingyenes védőoltások

A II. ker. Önkormányzat Képviselő-testülete egészségügyi támogatást hagyott jóvá védőoltásokra. 2001–2002-ben 5 millió forintot biztosít a gyermekek agyhártyagyulladás elleni védőoltására másfél éves korig, illetve a hatvan éven felüliek tüdőgyulladás elleni oltására.

Idén 1,5 millió forintot fordítanak erre a célra, és elfogadva a MIÉP—KDNP frakció módosító indítványát, további 750 ezer forint szolgál a 60 éven felüliek tüdőgyulladás elleni védőoltására. Támogatásban részesíthető a II.

kerületben állandó lakóhellyel rendelkező másfél év alatti gyermek, illetve azon 60 év feletti lakos, akinek rendszeres havi jövedelme nem haladja meg a minimálbér összegét (idén 40, jövőre 50 ezer Ft). A 60 év feletti lakosoknak a háziorvosuknál az igénybejelentés időpontját megelőző hónapban kézhez vett nyugdíjszelvényükkel kell igazolniuk, hogy az öregségi nyugdíjuk nem haladja meg a minimálbér összegét.

Az oltóanyagot a rászorultság igazolásával a területileg illeté-

kes háziorvos, illetve házi gyermekorvos által megadott gyógyszerárban — recept ellenében — vehetik át a rászorulóak vagy családtagjaik. Az oltóanyagot az illetékes háziorvos, illetve gyermekorvos adja be.

2001. november 15-től folyamatosan lehet jelentkezni a területileg illetékes háziorvosnál. A támogatással kapcsolatban további felvilágosítást a Polgármesteri Hivatal Szociális és Gyermekvédelmi Irodáján *Magai Magdolna* egészségügyi referens ad (II., Káplár u. 2/c-d, tel.: 316-2603).

Köszönet

Az Országos Műszaki Múzeum és fiókintézményei, az Öntödei Múzeum és a Központi Kohászati Múzeum (Miskolc) köszönetüket fejezik ki mindazoknak, akik személyi jövedelemadójuk 1%-át, 74 604 Ft-ot javukra ajánlották fel.

A Járdányi Pál Zeneiskola köszönetét fejezi ki mindazoknak, akik a Muzsikáló Ifjakért Alapítvány (adószám: 19665401-1-41) javára ajánlották fel személyi jövedelemadójuk 1%-át, 136 082 forintot. Az összeget egy nagyobb értékű altfuvola vásárlásához használtuk fel.

BUDAI POLGÁR — A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Megjelenik kéthetente, 50 000 példányban — Felelős kiadó: Bencze B. György polgármester — Felelős szerkesztő: Tóth Ildikó — Szerkesztő: Zsoldos Szilvia — Munkatárs: Kenderesi Andrea — Szerkesztőség: 1024 Bp., Mechwart liget 1., (tel/fax: 315-1109, 346-5459), e-mail: budai.polgar@masodikkerulet.hu — Hirdetésfelvétel: Mechwart liget 1, fszt. 3., (316-8737)

A hirdetések tartalmáért felelősséget nem vállalunk. Kéziratokat nem őrzünk meg és nem küldünk vissza.

Tördelés: Tramontána (356-6009) — Nyomda: Apolló Kft (257-4647) — Terjesztés: Feibra Kft. (340-9921...22)

Következő megjelenés: 2001. november 29. — Lapzártá: 2001. november 20. — Hirdetésfelvétel: 2001. november 19-ig

Volt egyszer egy 9-es villamos

Tizenöt évvel ezelőtt szüntették meg a 9-es villamost, amely az évforduló alkalmából november elsején megszüntetés előtti utolsó útvonalán ismét közlekedett. A 9-esre sok lelkes villamosbarát szállt föl a Batthyány tér és a budafoki Városház tér között. A megemlékezés alulról jövő kezdeményezés volt, a BKV Rt. beleegyezett a nemrég alakult Városi és Elővárosi Közlekedési Egyesület (VEKE) ötletébe.

A kilences szám a villamosszámozás tekintetében mindig is Budához kötődött, azon belül is sokáig a II. kerülethez. Budapesten 1910-ben váltották fel számozással az addig színes tárcsákkal megkülönböztetett villamosviszonylatokat, és az első 9-es a budai Duna-parton haladt az Óbuda, budai Duna-part, Szabadság- (akkor Ferencz József-) híd, Kiskörút, Margit híd útvonalon vissza Óbudára. Az ellenkező irányban a 7-es jelzésű járat közlekedett. Üzemideje 5.30-tól 23 óráig tartott, a kocsik 8–15 percenként követték egymást. Jóval később — a legtöbb korosztály inkább erre emlékszik — a Margit híd budai hídfőjének déli oldalától a Móricz Zsigmond körtérig közlekedett ezzel a számmal az egykori villamos. Később a Fehérvári úti üzemek dolgozói miatt útvonalát meghosszabbították az Albertfalva kitérőig, és az előbbi szakaszon 9/a jelzéssel betétjáratot közlekedtettek. Az első budapesti metróvonal megnyitásával a Batthyány tér ismét közlekedési csomóponttá vált. (Egyszer már volt az, amikor csupán a Kossuth híd ívelte át a Dunát.) Ekkor, igen helytelenül, lerövidítették a Duna-parti vonalszakaszt és egyben a Fehérvári úti villamosviszonylatok átszervezésével a 9-es útvonalát, amely ezután a Batthyány tér és a budafoki Varga Jenő, ma Városház tér között járt. Igaz, 19-es jelzés-



Az illusztráció Adamkó Péter képeslapgyűjteményéből való

sel egy másik viszonylatot is létesítettek: a Batthyány tér és a Kelenföldi pályaudvar között. A három kocsiból álló 9-est másfél évtizeddel ezelőtt megszüntette a BKV Rt. azzal az ürüggyel, hogy útvonalát a megmaradó viszonylatok teljes mértékben bejárlják. Egy ideig úgy volt, hogy a 9-es szám mégse tűnik el a villamosok homlokáról, mert a megmaradó 19-est erre keresztelik át, de később visszavonták a már kiadott utasítást.

Sokan reménykednek, hogy nem örökre tűnt el a 9-es szám a villamosszámozásból, talán ezért is támadt fel ismét egy napra a 9-es villamos.

Kertész István

Korszerűsítik a közvilágítást

December elején kezdődik meg a főváros közvilágítási hálózatának korszerűsítése, ami után több száz millió forinttal lesz kevesebb a fővárosi villanyszámla.

A fővárosi utcákat három évtizede világítják fehér fényű higanygőzlámpák. A nagy fényerejű, ám sokat fogyasztó fényforrások egy részét a Budapesti Elekt-

romos Művek Rt. a 90-es években energiatakarékosra cserélte, amivel 15 százalékos megtakarítást ért el. A közvilágítási hálózat felújítása most folytatódik, idén ezer, jövőre 38 ezer, 2003-ban pedig újabb 34 ezer higanygőzlámpát cserélnek nátriumlámpára, amitől a költségek 30 százalékos csökkenése várható.

A korszerűsítés először a fő- és kiemelt utakat érinti.

A II. kerületben új fényforrásokat kap a Frankel Leó út, a Hűvösvölgyi út, a Kavics, a Lipthay, a Tölgyfa, a Vend, a Bogár utca, a Budakeszi út, a Cimbalom, a Fillér, a Gábor Áron utca, a Hidegkúti út, a Kacska, a Lövház utca, a Szépvölgyi út, a Pengő köz, Pengő utca és a Ganz utca.

Jó tudni, hogy a nem működő lámpák helyreállítását rendelet írja elő. Eszerint a javításokat 1–2 lámpa esetén 14 napon, 3–5 egymás melletti rossz lámpa esetén 8 napon belül kell elvégezni. Amennyiben egész utca vagy körzet marad közvilágítás nélkül, a bejelentéstől számított 48 órán belül újra kell működniük a lámpáknak. A közvilágítási hibákat a 238-3838-as, vagy a (06 40) 383-838-as számon jelenthetik be.



A FŐVINFORM jelenti



Budán a Libegő felújítás miatt november végéig nem üzemel. A Clark Ádám téren a

Fő utca torkolatánál leszűkül a sáv. A Halász utcában megváltoztatják a forgalmi rendet. A Várban a Franklin utcát lefelé egyirányúsították. A Kuruclesi utat átmenetileg részben egyirányúsították. A Máriaremetei úton csatornaépítés miatt jelzőlámpa szabályozza a haladást. A Műegyetem rakparton a Műegyetem főbejárata előtt kabelfektetés miatt útfelbontás van. A Bartók Béla úton sávfelbontás, a Budafoki úton egyirányúsítás van. A 86-os autóbusz kerülőúton, a Tétény-busz a Karinthy Frigyes útig jár csak. Budafokon a Leányka utcában útszűkületet okoz a csatornaépítés.

Óbudán a Nagyszombat utcában, a Bojtár utcában és a Viharhegyi úton vannak részleges forgalomkorlátozások.

Az Árpád úti felüljárót átadták a forgalomnak. Az idei év út- és hídfelújítási programjának utolsó nagy beruházásaként ezzel befejeződött a Rákospalotát Újpesttel összekötő, 27 éve épült felüljáró felújítása. A BVK-buszok eredeti útvonalukon járnak.

Pesten a Könyves Kálmán körúton sávlezárás, Kőbányán a Bihari utcában szakaszos lezárás nehezíti a közlekedést. A Román utcát egyirányúsították. Zuglóban a Tábornok utcában csatorna-átépítés folyik; Angyalföldön a Göncöl utcában sávlezárás van.

Tömegközlekedés: A 206-os mentesítő busz az Etele tér és a Móricz Zsigmond körtér között közlekedik 6–8 óráig megállva a 7-es gyorsbuszok és a körtéren a 6-os villamos megállójában. A Békás-busz az óbudai temető érintésével a békásmegyéri HÉV-végállomástól az óbudai Váradi utcáig jár. A 125-ös autóbusz Káposztásmegyeren érinti a Dunakeszi Bevásárlóközpontot. A 17-es autóbusz terelőúton jár: Kápolna utca, Óhegy utca, Kőér utca. A 96-os buszok kerülőúton járnak.

Négy világverseny, három érem

Már húszas éveiben is felvillantotta átlagon felüli képességeit az idén negyvenhét éves Mocsai Lajos, aki a Testnevelési Főiskola elvégzését követően villámleptekkel haladt felfelé a képzeletbeli ranglétrán. 1982-ben néhány hónapos angyalföldi munkálkodás végén az akkor Európa élvonalába tartozó Vasas SC női kézilabdacsapatát egészen a Bajnokcsapatok Európa Kupájának elnyeréséig vezette.

Ugyanazon évben átvette mesterétől, Kovács Lászlótól a sokszoros bajnok Budapesti Honvéd gárdáját, ahonnan 1985 őszén már a magyar férfi kézilabda-válogatott élére szerződtették. Komoly érdemei vannak abban, hogy a nemzeti együttes — a sportág férfi szakágának történetében — az eddigi legjobb eredményt érte el az 1986-os svájci világbajnokságon, ahol a döntőben minimális, 24:22 arányú vereséget szenvedett Jugoszláviától, s végül ezüstéremmel térhetett haza. A családjával két évtizede a Máriaremetei úton élő világhírű szakemberrel, a női kézilabda-világbajnokságra készülő magyar gárda kapitányával a tati edzőtáborban beszélgettem.

— Huszonnégy éves házasságok, így jövő év október 15-én már az ezüstlakodalmunkat ünnepelehetjük feleségemmel, Csorba Virginiával, akinek — sok minden más mellett — az eredményes munkához elengedhetetlenül szükséges háttérrel is köszönhetem. Ismeretségünk a főiskolán kötött: feleségem magasugrásban ért el figyelemre méltó eredményeket, de egy sérülés miatt abbahagyta. Mégis, tudomásom szerint, a Somogy megyei csúcsot még ma is ő tartja.

— A családi fészekrakás idején — szülői, nagyszülői támogatással — akkor még elérhető áron tudtuk megvenni azt a telket, ahol most az időközben kibővített házunk áll, s ahol mindannyian nagyon szeretünk élni. Első menetben hét évig építkeztünk, amíg a lebontásra ítélt házat sikerült megfelelő állapotba hozni. Közben megszülettek a gyerekek.

A nyolcvanas évek közepén már hattagú Mocsai család élete meglehetősen izgalmasan alakult. Az 1988-as szöuli olimpiát követően (ahol az előkelő 4. helyen végzett a magyar férfi válogatott) Mocsai Lajos ugyanis elhatározta: mindenképpen külföldön próbál szerencsét, elsősor-



ban az anyagi kényszernek engedve. 1989-ben el is szerződtött a világ legerősebb bajnokságában szereplő német TBV Lemgo gárdájához, ahol hat évet töltött el szakvezetőként.

— A kézilabdát határtalanul szerető német kisváros vezetőinek segítségével sikerült egy bajnokságot, Német Kupát és Európa-kupát elnyerő gárdát felépítenem, miközben sok viszontagságon mentünk keresztül. Nehéz volt az átállás, majd amikor igazán beleszoktunk volna, 1995-től Lemgóból egy másik sikercsapatba, a Nettelstedtbe szerződtem három évre. És akkoriban már egyfolytában azt terveztük, hogyan és miként tudunk úgy hazatérni, hogy a gyerekek magyar identitása ne szenvedjen csorbát.

Bár az 1998/99-es idényre újabb három, a Bundesligába szóló ajánlata volt, Mocsai mégis kitartott az eredeti családi terv végrehajtása, azaz a hazatérés mellett. 1998 nyarán a női válogatott kapitányává nevezték ki. Vezetésével négy világversenyről háromszor térhetett haza éremmel az együttes.

— Hollandiában (1998) harmadikok lettünk az Eb-n, a norvégiai vébén (1999) úgy végzett az 5. helyen a csapat, hogy mindössze egy meccset veszített el. A tavalyi év volt eddig a legsikeresebb, hiszen Sydneyben olimpi-

ai döntőt játszhattunk, majd decemberben Bukarestben Európa-bajnok lett a csapat. Hogy az idén decemberben esedékes, észak-olaszországi világbajnokság mit hoz, nem tudni. Bár a tavalyi Eb-győzelmünk révén a 2002-es Európa-bajnokságon a címvédő jogán automatikusan részt vehetünk, ennek ellenére folyamatosan bizonyítási kényszerben élünk. A magyar női kézilabdázás egyszerűen nem engedhet meg magának olyan luxust, amit tavaly Bukarestben a dánok megtettek: olimpiai csapatukat teljesen lecserélve végül a 9. helyen kötöttek ki. Ráadásul komoly szerkezeti változtatásokra is rákényszerülünk, miután a védekező felállásban két középső emberünk, Kökény Bea és Simics Judit visszavonult.

A decemberben Meranóban, Brixenben és Bolzanóban sorra kerülő világbajnoki sorozat a kapitánynak pedig nyilvánvalóan rengeteg gondot, feszültséget okoz. De Mocsai Lajos nem marad szurkolók nélkül, ráadásul ő mindig maga mögött tudhatja a családját féltő, aggódó szeretetét. Ezért sem véletlen hát, hogy a beszélgetés végére oda lyukadtunk ki, ahol az elején elkezdtük: a családhoz.

— Nagy örömünk a gyerekeink. Tamás már Németországban belekóstolhatott a nemzetközi kézilabdameccsek hangulatába: 17 éves korában Nettelsedtben EK-meccsen is játszhatott. Ő még ott érettségizett, jelenleg a TF menedzserszakát végzi. Mindhárom magyar élcsapat — Fotex, Dunaferri, Pick-Szeged — hívta, végül a fiatalokkal legkövetkezetesebben foglalkozó dunaújvárosiakat választotta. Virginia lányom nyelvtelhetség, négy-öt nyelven beszél. Most a Városmajori Gimnázium diákjaként, ösztöndíjasként egy évig Japánban tanul. Dorottya húmán beállítottságú, művészi hajlamokkal, a varrás és a festés a mániája. Hűgával, Júliával együtt a Katolikus Egyetemi Gimnáziumba járnak, s mindketten otthonosan mozognak féltucatnyi sportágban. Hogy mindez így működhet, emögött a feleségemet kell keresni, aki a család összefogása mellett még egy utazási irodát is vezet.

Jocha Károly

Mikulás-sakkverseny

A II. ker. Sport- és Szabadidő Centrum, valamint a Hűvösvölgyi Sakkiskola Sport Club (HÜSI SC) sakkverseny rendez II. kerületi diákoknak.

A verseny rendszere: egyéni csapatverseny, több csoportban, hatfordulós svájci rendszerben, 2x10 perc gondolkodási idővel, óráhasználat nélkül, a befejezetlen játszmák értékelésével.

A verseny helye és ideje: Fenyves utcai Általános Iskola, Fenyves u. 1–3., 2001. december 4. kedd 15–19 óra között.

Külön értékelik és díjazzák az alsós 1–2. osztályos, alsós 3–4. osztályos, felsős és középiskolás fiú és lány korcsoport egyéni versenyt, valamint a legjobb iskolák közötti csapatversenyt. A verseny minden résztvevője ajándékot kap. Nevezési díj nincs.

A nevezéseket a név, a pontos születési idő és az iskola vagy a lakcím feltüntetésével írásban kérjük elküldeni a HÜSI SC címére (1028 Gyöngyvirág u. 13., e-mail: husi-sc@elender.hu, fax: 397-1718) november 27-ig beérkezően. Információ: Valis János, tel.: 397-1719, 397-5726, (06 20) 934-3066.

II. kerületi Labdarúgó Diákolimpia

A kerület diáksportversenyei az idei tanévben is a tanulók legnépszerűbb sportágával, a labdarúgással kezdődtek. Hat korcsoportban összesen 16 iskola (41 iskolai csapat) 600 tanulója versenyzett a rendezvénynek otthont adó II. kerületi Sport és Szabadidő Centrum pályáin.

Kiemelkedően szerepeltek a Remetekertvárosi, a Fenyves, a Csík és a Szent Angéla iskolák, valamint a Baár—Madas Református Gimnázium csapatai.

Focisuli-toborzó

Az előző számunkban bemutattott II. kerületi Focisuli felvételt hirdet 1994-ben született tehetséges, labdázni szerető gyerekeknek. Jelentkezni lehet az edzősek helyszínén a Szabó Lőrinc Általános Iskola és Gimnáziumban minden hétfőn és szerdán 18–19 óra között Szeltnér Norbertnél. Információ: (06 20) 918-2318.

Gyere műugrani!

Műugrótanfolyam indul gyerekeknek a margitszigeti Sportuszodában. Érdeklődni lehet hétköznap 8–15 óráig a 438-0645-ös és a (30) 248-9645-ös telefonszámon, illetve kedden és szerdán 17–18 óráig az edzések helyszínén *Sárközy Szilvia* edzőnél.

Teremfoci-bajnokság

Idén ötödik alkalommal rendezik meg a II. kerületi Kispályás Teremlabdarúgó Bajnokságot a 2001. november 25–2002. március 10. közötti vasárnapokon. Jelentkezni november 20-ig lehet a (06 20) 918-2318-as telefonszámon.

Kerületi focisiker

A II. kerületi focisuli U—9-es csapata (1993-ban születettek) a BVSC, az Újpest és a Vasas legyőzésével korosztályos tornát nyert.

Álló sor balról: Somogyi Lóránt, Kisvámosi Márk, Hadzopulosz Dimitrisz, Végégh Szabolcs, Szerbák István, Sütő Olivér, Harmati Balázs (edző). Guggoló sor balról: Tankó Tamás, Gyürki Gergő, Valent Patrik, Márkus Zsombor.

Esztétikus fogászat

A fogászat, mint minden tudományág folyamatosan változik és fejlődik. Megnőtt a kereslet a szervezetbarát, esztétikus fogpótlások iránt, amihez fájdalommentes és nyugodt, szép környezetben juthatnak hozzá a páciensek.

A rendelőkben jelentkező páciensek nagy része az amalgamtömések káros hatásáról érdeklődik. Bár az amalgamtömések jó rágóstabilitásuk miatt hosszú ideig voltak a leggyakrabban használt tömőanyagok, a belőlük kioldódó higany nem előnyös a szervezet számára. A belső szervekben lerakódva különböző betegségek kialakulásában szerepelhetnek. Az eltávolított amalgamtömések helyett a fogak színével harmonizáló, esztétikus kompozit tömést, vagy a rágóerőnek ellenálló porcelán- vagy aranyinlayt készítünk. A fogak keményszeveteinek kiterjedt hiánya, vagy a szerkezetében gyengült fogak fémmérőmia koronával tartós és szép eredménnyel pótolhatók. A kerámia szín- és formatarató, a fog eredeti színe festés segítségével jól utánozható. A frontfogak területén lehetséges porcelánhéjakkal vagy fémmentes porcelán koronával elleplezni a marandó zománckárosodásokat.

Az esztétikus fogászat alapvető eleme a meglevő, természetes fogak fehérsége. Ma már a fogfehérítés könnyen hozzáférhető, fájdalommentes és kényelmes módszerét tudjuk nyújtani. Lehetőség van a gyökérkezelés során elszíneződött fogak egyenkénti, illetve az egész fogsor kifehérítésére. A fehéritett és szépen felépített, gondozott fogak esztétikusak, jól ápolhatók, és a szervezet egészségét sugallják.

Rendelő: 1027 Margit krt. 8–10., III/25. Tel.: 316-4655.

Rendelési idő: H — Sz: du., cs.: de.

Czetz János utcai lakópark

Ahol nem éri el a város zaja

Szeretne csendes, nyugodt, családiházias környezetben, megfizethető áron lakást vásárolni? Ezt kínálja Önnek a Czetz János utcai lakóparkban a K&K Óbuda-Csillaghegy Kft!

A Római part és Csillaghegy határán felépülő 3 társasház exkluzív környezetben, rendkívül kedvező adottságokkal rendelkezik. A Szentendrei út közelsége könnyen megközelíthetővé teszi mind tömegközlekedési eszközökkel, mind gépkocsival. Ugyanakkor a lakópark nincs a főútvonal közvetlen szomszédságában, így a forgalom okozta kellemetlenségek elkerülnek.

Az alapincézett, 2 szintes épületek hagyományos anyagból és technológiával készülnek. A falak anyaga a pincében kisméretű téglala, a terepszint fölött POROTHERM falazóelem. A födémek monolit vasbeton szerkezetek. A tető hagyományos ácsszerkezetű fedélszékkel készül, héjazata kettős cserépfedés. A fűtés lakóegységeként szertelt gázüzemű lakásfűtőberendezéssel történik. Homlokzati felületei Terranova hőszigetelt nemesvakolattal, illetve kővel lesznek burkolva.

Épületenként 6 illetve 5 lakás található, amelyek alapterülete 66,8 m², 82,6m², illetve 122,7 m². A lakások terasszal, két beállós garázzsal és tárolóval egészülnek ki. Az első épület kulcsrakész átadása a korat-

vasszal várható. A leendő vevőknek, akik a vásárlás mellett döntenek, módjuk lesz arra, hogy igényeiknek megfelelően változtassák a belső tereket, illetve meghatározott értékhatárok között, szabadon megvá-

lasszák a burkolóanyagokat és a fürdőszoba felszerelését.

A lakások vételárának kifizetése több ütemben történik, az épület műszaki késztségéhez igazodva. A vásárlók a lakások többségénél igénybe vehetik a kedvezményes kamatozású kölcsönt. A K&K Óbuda-Csillaghegy Kft. több hitelintézet ajánlatát is tudja közvetíteni.

Az új otthonokat kulcsrakész állapotban négyzetméterenként legfeljebb bruttó 300 000 forintért adjuk el. Ez az ár tartalmazza a fenti lakás területére vonatkozó



áron kívül a terasz, a tároló, valamint a telek árát is. **Amennyiben az idén kifizetik a választott lakás árának 30%-át, akkor a kétférfő helyes garázs árát elengedjük!**

Felvilágosítás a (06 30) 401-1317-es telefonszámon, illetve kedden és csütörtökön 10–14 óráig a Peugeot szalon I. emeleti irodájában, a Szentendrei út 255-ben, vagy a 454-1006-os telefonszámon kapható.

K&K Óbuda-Csillaghegy Kft.



Biztonságtechnikai Kft.

Fő tevékenységünk:

- Elektronikus riasztórendszerek telepítése (DSC, Paradox),
- Távfelügyelet,
- Kivonuló fegyveres járőrszolgálat (csak Budán!).

Egyéb tevékenységünk:

- Kamerás biztonsági rendszerek telepítése,
- Tűzvédelmi és beléptetőrendszerek kivitelezése,
- Video-kaputelefonok telepítése,
- Fegyveres és kutyás objektum- és területőrzés.

**Díjmentes felmérés, árajánlatadás
és vagyonvédelmi szaktanácsadás!**

Amire vállalkozunk:

- Fogadjuk az általunk telepített elektronikus riasztórendszerek jelzéseit — tűz, támadás, orvosi segítség kérése, kényszerített nyitás, betörés, a riasztó rongálása, villamoshálózat kiesése, akkumulátorfeszültség csökkenése, a rendszer be- és kikapcsolása és egyéb, az ügyfél által fontosnak tartott jelzést — **telefonon, GSM-hálózaton vagy saját rádióhálónk** segítségével;
- Megtesszük a szükséges intézkedéseket: **fegyveres járőrt** küldünk, értesítjük az **ügyfelet** vagy megbízottját, a **hatóságot** vagy a szakszolgálatot;

Ahogy végrehajtjuk:

- Az éjjel-nappal dolgozó ügyelet **4 különböző járőrbázisról** tud egy időben fegyveres járőrpárt indítani URH-rádióval, akik **10 percen belül** a védett objektumhoz érkeznek; a tettenért elkövetőt **elfogják és átadják az illetékes hatóságnak**, a helyszínt a tulajdonos megérkezéséig biztosítják;
- Intézkedéseink szakszerűségéért és gyorsaságáért (1 millió forintos értékhatárig) szerződésben rögzített **felelősséget vállalunk**.

Iroda: 1016 Tündérlaki mélyút 2., **Tel.:** 361-3885, **fax:** 361-3884

Távfelügyeleti központ:

1024 Rómer Flóris u. 8. (a rendőrség épületében).

A tevékenység végzésére jogosító rendőrhatalósági engedély száma:

BRFK XI. ker. R. kap. 151(2-70) 1995.

www.prosec.hu

E-mail: prosec@mail.mata.hu

KINIZSI TAKARÉK

Budapesti fiókjaink:

Károly krt. 7. 1/352-07-39
Krisztina krt. 2. 1/356-27-65

Veszprém megye
legnagyobb bankja,
Pest után már Budán is!

A Budai Polgár hirdetési díjai

1/1 oldal: 120 000 Ft
1/2 oldal: 65 000 Ft
1/4 oldal: 40 000 Ft
1/8 oldal: 25 000 Ft
1/16 oldal: 15 000 Ft

Apróhirdetés:

lakossági 10 szóig: 900 Ft,
10-20 szóig szavanként +100 Ft,
közületi apróhirdetés: 3000 Ft.

Árainkat 25%-os ÁFA terheli.

A zöld szín: (Pantone 356)
10% felár.

Öt megjelenés után 15%
kedvezményt adunk fenti
árainkból.

Hirdetésfelvétel, további
információk: 316-8737.

SÁMSON ÉS ...	BONYO- DALOM	ALBAN PÉNZ FR. BELGA FOLYÓ	NÓTA	FORMA- LÓDIK ÜLÉS KEZDETEI	HELYSÉG AZ EDELÉ- NYI JÁRÁS- BAN	... BURGER	ANNO	FIZIMISKA
1								C
GOMBA- FAJTA				DURVA POSZTO BAZ MEGYEI HELYSÉG			CÉRIUM PRÁGAI HELYSLES	
... DE FRANCE			TOR ERŐS SZÁNDÉK					LITER A MOSEL MELLEK- VIZE
OLASZ PÉNZ			PÓZNA NŐI NÉV			BIBLIAI ALAK DÉL- GYÜMÖLCS		
VÉR- CSOPORT		SZÜKSÉGES OR ÉNEKES (GYÖRGY)			KIM ... FINN BARTON TE ÉS ÉN			
BRAZIL ÍRÓ (JORGEL) KERÍT				JELEMLEG SPANYOL BORFAJTA			NIKKEL KRIPTON	
KÉN	NŐI BECENÉV ... CSODA- ORSZÁGBAN			2 NEMESGÁZ				T
ERDÉLYI VÁROS (ZLATNA)					ELLEN- ÉRTÉK UGYAN		KÁLIUM RÖNTGEN	
ELŐKELO ÉGTÁJ RÖVIDEN			LENDÜLET 1848-AS TÁBOROK				PITYREG	
3 KACAG	PLUSZ VOLTAMPER	MALÁJI TÖR KETTŐS BETŰ	NYAK- SZÖRME A PINCÉBE					
		ECUADORI AUTÓJEL ÉN, TE, ...	LOBOG RÓMAI 50					
☺	M				NORMÁL ZENEI HANG			

A rejtvény fősoraiban Pascal mondását rejtettük el.
A 20. számban megjelent rejtvény megfejtése:
„Aki nem hisz, annak mások sem hisznek” (Lao Ce).
A beérkezett 84 helyes megfejtés közül
három kedves olvasónk nevét sorsoltuk ki: Bodor
Pál, Nagy István, Szelényi Lajosné. A könyv-
utalványokat postázzuk nyertesek címére.
Várjuk megfejtéseiket a „Budai Polgár rejtvénye”,
1024 Budapest, Mechwart liget 1. címre leg-
később november 22-ig.

Apróhirdetések

ÁLLÁS — MUNKA

Házi betegápolást, gondozást vállal okl. ápolónő. Tel.: 303-6417 este, reggel.

BEJÁRÓNŐI ÁLLÁST KERESSEK. TEL.: 214-1186

Másoddiplomás tanulmányait folytató, angol-német nyelvvizsgázott, számítógép-ismeretekkel rendelkező lány keres heti 20-24 óras munkalehetőséget. Tel.: (06 30) 970-5546

Leinformálható 50 éves nagymama gyermekfelügyeletet vállal. Tel.: 420-6672

Gyermekefelügyeletet, francia korrepetálást, ISO-szakértést vállal középkorú diplomás nő. Tel.: 326-6677

VASALÁST VÁLLAL LEINFORMÁLHATÓ 56 ÉVES ASSZONY. TEL.: 370-8203

Művelődési Központ keres nézőtéri felügyelői és ruhatárosi munkakörbe lendületes, határozott fellépésű hölgyeket. Jelentkezéseket a 212-4885-ös telefonon várjuk.

OKTATÁS

SZÁMÍTÁSTECHNIKA: Word, Excel, Internet tanfolyamok, **GÉPIRÁSOKTATÁS.** Mikrobot Stúdió. Tel.: 201-0855

TANULÁSI ZAVAROKKAL KÜSZKÖDŐ GYERMEKEK FELZÁRKÓZTATÓ OKTATÁSA, FEJLESZTÉSE SZAKTANÁRNÁL A MOSZKVA TÉRNEL. Tel.: 213-5980

KARATE, ÖNVÉDELEM GYEREKEKNEK, FELNŐTTEKNEK. II., Jurányi u. 1. (a Mammutnál). Kedd, csütörtök, péntek 19-20.30-ig. Tel.: (06 30) 914-0489

ÉNEKANGKÉPZÉS, KORREPETÁLÁS, FUVOLAOKTATÁS A BELVÁROSBAN! Tel.: 329-8248, (06 20) 355-2928

ZONGORATANÍTÁS DIPLOMÁS TANÁRTÓL BÁRMILYEN MŰFAJBAN! HÁZHÓZ IS MEGY! Tel.: 329-8248, (06 20) 355-2928

LOVAGLÁS oktatása kezdőknek és haladóknek Zsámbékon, sárga buszjáratral a Széna térről. Tel.: (06 20) 331-3755

FŐZŐTANFOLYAM INDUL. TEL.: 200-3619

Koncentráció fejlesztése, tanulási és memóriazavarokkal küzdő gyerekek felzárkóztatása amerikai módszerrel pszichológusnál a kerületben. Bejelentkezés: 398-0435, (06 30) 961-9905.

PINGVIN ALAPÍTÁNYAI ÓVODA (XII., Böszörményi út 19/a) kivételes pótfelvételt hirdet! Oldott légkörben eredményes iskola-előkészítés, klasszikus zene! Tel.: 214-4257, (06 20) 927-8449

MŰVESZETI STÚDIÓMBA várom jelentkezéseket korhatár nélkül. Rajz, festés, agyag, textil, aktatanulmány. Tel.: (06 70) 215-6611

Szeretne **JOGOSÍTVÁNYT?** Tanfolyamaink folyamatosan indulnak a Városmajori Gimnáziumban. IXION. Tel.: (06 20) 992-9445, (06 20) 992-9446

Budai Ring Autósiskola az ön szolgálatában. Oktatóstúdió a Vico-tól 2 percre, tel.: 202-0521, 487-0224, 14-19 óráig. II., Spáhi u. 21.

Matematika-, fizika-, számítástechnika-, kémia-tanítás. Okleveles középiskolai tanár házhoz megy. Tel.: (06 20) 945-1739

Matematika-, fizikatanítás. Tel.: 200-7764

Némettanítás, nyelvvizsgára felkészítés ELTE-n végzett nyelvtanár-nőnél. Tel.: 325-5483, (06 20) 434-4491

DIPLOMÁS NYELVTANÁRNŐ több éves külföldi tapasztalattal NÉMET-, ANGOL-, FRANCIAOKTATÁST, nyelvvizsgára felkészítést vállal felnőtteknek és tanulóknak. Tel.: (06 30) 373-8069

NÉMET-, LATINTANÍTÁS, korrepetálás, vizsgákra felkészítés. Tel.: 395-1149

Német nyelvtanítás, pótviszga-előkészítés (Zöld lomb utca) lakáson, profin, hanganyaggal, tesztekkel és rengeteg türelemmel. Tel.: 335-6221

Megjöttem, és folytatom az angol és német nyelv oktatását. Tel.: 326-5838

Pasarét környékén angol nyelvtanár tanítást, korrepetálást vállal. Tel.: 275-1820

ANGOL, német általános, külkereskedelmi, idegenforgalmi, vendéglátóipari, közgazdasági nyelvtanítás beszéd-készség-fejlesztéssel kezdőtől felsőfokig. Felkészítés érettségire, államvizsgára. Tananyag kölcsönzése. Batthyány térenél. Tel.: 201-7150

Francia, olasz, spanyol, magyar korrepetálás, vizsgaelőkészítés. 45 perc 1000 Ft. Tel.: 394-6029

FRANCIA ÉS OLASZ nyelvtanítás jól felkészült magántanárnál. Általános vagy speciális oktatás, de mindig egyénre szabott tanulási program. Tel.: 325-7935, II., Cseppekő utca.

INGATLAN

Tövis utcában garázs eladó. Ára 3,5 millió. Tel.: 315-1462, (06 30) 924-7165

GARÁZS KIADÓ. A II., Völgy utcában, társasházban hármasházgarázsból egy kiadó. Fűtött és biztonságos. Tel.: 274-3434, hívható 16-20 óráig.

Teremgarázshely kiadó a Szeréna úton 10 000 Ft-ért. Tel.: 375-0315, (06 30) 990-3057

Baba utcában 16 m²-es garázs kiadó. Tel.: 335-6253

Költségvetési intézmény kiadó garázst keres a II., Káplár u., Pengő u. és Pengő köz környékén. Tel.: 374-2745

GARÁZS KIADÓ a Fillér utca-Rusztai út sarkánál. Tel.: (06 30) 202-0629

GARÁZST VESZEK a Fillér utca tetején. Üzenet: 490-2200

Tárogató útra nyíló 18 m²-es garázs riasztóval, távnyitós ajtóval, vízzel, villannyal kiváló állapotban 3,5 mFt-ért eladó. Tel.: 275-1754

Keleti Károly utcai, 126 m²-es, WC-vel ellátott felszuterén helyiség utcai bejáratral irodának vagy raktárnak kiadó. Tel.: 212-3049, (06 30) 301-8318

Raktározási célból hosszú távra 44 m²-es LEGŐHELYISEG bérbeadó a Hűvösvölgyi úton, 22 000 Ft/hó. Érdeklődni: 325-0707, Santorin 95 Kft.

Eladjud, vagy hasonló nagyobbra cserélnék XI., Karcag utcai téglalapépítésű, csendes, 50 m²-es zöldövezeti lakásunkat. Ár: 12 500 000 Ft. Tel.: 204-0185, estefelé.

Ady Endre utcai 140 m²-es körpanorámás, nívós öröklakásunkat eladnánk, vagy hasonló 80 m² körüli cserélnék ezen a környéken. Tel.: 316-3358, (06 30) 296-3793

II., Ürömi utcában 90 m²-es felújított lakás hosszú távra kiadó. Tel.: 376-9118, (06 70) 212-1589

Rózsadombnál 107 m²-es I. emeleti nívós lakás bérbeadó: 150 000. Tel.: (06 30) 934-8413

PESTHIDEKGÜTON ÚJ APARTMANLAKÁS KIADÓ. TEL.: (06 20) 927-0187

XII., János Zsigmond utcában körpanorámás, nívós, 500 m²-es háromszintes villa nagy kerttel, garázssal 10 USD/m²-ért kiadó, vagy eladó: 400 000 Ft/m². Tel.: (06 30) 948-5348

Amerikai üzletember bérelne 100-150 m² körüli luxuslakást hosszú távra. Tel.: 250-4884

Német család bérelne 300 m² körüli új vagy felújított házat, ikerházat. Tel.: 250-4884

II., Pusztaszeri úton 62 m²-es komfortos, 60-as években épült 2,5 szobás társasházi öröklakás 16 mFt-ért eladó. Tel.: 213-6857

III., Szépvölgyi úton háromszobás, 78 m²-es öröklakás (+ 10 m² erkély, 14 m² garázs, 31 m² pince) 34 millióért eladó. Tel.: 214-7710

II., Zöld lomb utcai 2 szobás, III. emeleti, felújított lakás eladó 21 mFt-ért. Tel.: (06 30) 200-7985

XII., Rácz Aladár utcai modern, körpanorámás, 7 éve épült házban 80 és 145 m²-es, 2 ill. 3 háló + nappalis lakások garázssal, 400 ezer Ft/m². Tel.: (06 30) 948-5348

Rózsadombon 57 m²-es konvektoros 1,5 szoba hallos téglalakás 19,75*** milliós irányron eladó. Tel.: 321-3914, (06 30) 231-5455

Forint utcában három szoba hall étkező-konyhás, nagy erkélyes, felújított emeleti Bauhaus-öröklakás eladó: 28 500 000 Ft. Tel.: 316-6950, (06 30) 934-8413

XII., György Aladár utcában kétszobás, konvektoros, erkélyes, I. emeleti öröklakás eladó. Tel.: 201-9475, (06 70) 237-9030

III., Remetehégyi úton ötszobás, 235 m²-es teraszos, padlófűtéses ikerház pincével, garázssal, 187 nől kerttel eladó. Tel.: 201-9475, (06 70) 237-9030

XII., Diós árokban 1+4 szobás, 125 m²-es öröklakás 56 m²-es szuterénnal, terasszal, garázssal, kertérszettel eladó! Tel.: 201-9475, (06 70) 237-9030

Rózsadombon 60 m²-es panorámás öröklakás IV. emeleten eladó. 17 900 000 Ft. Tel.: (06 30) 934-8413

Pasaréti térenél 51 m²-es felújított emeleti öröklakás eladó. 15 900 000 Ft. Tel.: (06 30) 934-8413

LAKÁST VÁSÁROLNA MAGÁNSZEMÉLY (1 — 1,5 SZOBÁST) A KERÜLETBEN KÉSZPÉNZFIZETÉSSEL. TEL.: 318-5902, (06 20) 915-6076

ÜRÖMÖN összközműves utcában 230 nől belterületi építési telek — építési kötelezett-ség nélkül — eladó. Tel.: (06 26) 342-106, (06 20) 935-0768

Pesthidegkúton ház eladó. Tel.: (06 70) 333-8918

DIPLOMÁS, AGILIS RÓZSADOMBI ingatlan közötti hölgy keres budai eladó/kiadó ingatlanokat. Tel.: (06 20) 977-2962, 325-5227

TISZTELT TULAJDONOS! INGATLANKÖZVETÍTŐ SOK VAN, DE TIZ EVES TAPASZTALATTAL KEVES. HASZNÁLJA KI A SPECIÁLIS SZAKTUDÁSÁT. KERESÜNK KIADÓ, ELADÓ LAKÁSOKAT, HÁZAKAT, TELKEKET. Tel.: 240-4412, (06 30) 280-1642

INGATLANIRODA FOLYAMATOSAN KERES-KINAL állandóan bővülő külföldi-belföldi ügyfélkörre részére eladó-kiadó ingatlanokat. Tel.: 315-0031, www.amadex.hu

HILL-ESTATE Ingatlan Iroda folyamatosan keres budai lakásokat, házakat vételre, bérbeadásra fizetőképes ügyfeleinek. Tel.: 212-2656, (06 30) 954-5797

FERENCZY ÉS TSA INGATLANIRODA! Budai ingatlanok értékebecslése, adásvétele, bérbeadás, teljes körű, korrekt ügyintézés. Hatalmas adatbázisból válogathatnak. Tel.: 316-8674, (06 30) 221-2072

INGATLANÁT rövid határidővel eladjuk, vagy befektetésként megvásároljuk. **Korrekten áron, garanciával. Ingyenes zöld szám: (06 80) 203-768, üzenetrögzítő: 214-9186.**

Ügyvédi iroda keres ügyfelei részére eladó és beépíthető tetőtereketm lakásokat és építési telkeket. Tel.: 316-8726, (06 30) 933-4347

Haas Gabriella a megszűnt Spécitrade-ből új irodát nyitott. Várja a bérelni, bérbe adni, eladni és venni szándékozókat. Új szám: 416-8379, (06 30) 931-1337

SZOLGÁLTATÁS

FOGSZABÁLYOZÁS SZAKRENDELÉS részletfizetési lehetőséggel. Fogfehérités, fogbeültetés, göctalanítás, pótlások, ellazult fogak kezelése, fogszuvasodás megelőzése 2 éves kortól. Rendel dr. Morid M. Reza minden szombatban 9-16 óráig. II., Vitéz u. 5-7. Tel.: (06 30) 320-4717

TELJES KÖRŰ FOGÁSZATI MAGÁNRENDELÉSEMET ismét megkezdtem. Szeretettel várom régi és új betegeimet. Dr. Vágó Krisztina, II., Törökvesz út 82/c. Bejelentkezés: 394-4834, (06 30) 924-3226.

Iff. dr. Decker Iván fogászati rendelője új címen működik. Teljes körű fogászati ellátás, műgyökér-beültetés, esztétikus koronák, lézerkezelés, komputeres RTG-diagnosztika. Bejelentkezés telefonon: 316-9918, (06 30) 948-8609. A rendelő címe: II., Margit krt. 35., II/3.

DR. MÓNOS ZSUZSA bőrgyógyász, onkológus, **DR. CSATÁR EVA** proktológus sebész magánrendelője a XII., Németvölgyi út 30/a-ból a II., Margit krt. 5/b I. em. 1. alá költözik. Bejelentkezés: **dr. Csátár** (06 30) 971-7340, **Dr. Mónos** (06 30) 982-0999, 274-2554.

GYERMEKORTOPÉDIA MAGÁNRENDELÉS Bp. XII., Levendula u. 9. Doktor Dorax Gyermekgyógyulda. Szerda 17-19-ig. Tel.: 214-9187, dr. Andrassy Ilona főorvos.

CSONTKOVÁCS KINEZIOLÓGUS — SZELLEMGYÓGYÁSZ — ASZTROLOGUS ÉS HOMEOPATA DOKTOR VÁRJA ÖNÖKET. 1026 Gárdonyi Géza út 6/b. Tel.: (06 30) 201-8382

Shiatsu gyógyító meridián masszáz, testi-lelki felfrissülés, stresszoldás, központi idegrendszeri sérültek konduktív terápiája mozgásterapeuta szakembertől. Tel.: 311-9751, (06 70) 221-2635

TALPMÁSSZÁZS. Diplomával rendelkező hivatásos talpmasszőr praxisába új vendégek jelentkezését várja. Tel.: (06 30) 951-9505

Tradicionális thai-masszázs masször házhoz megy. Tel.: (06 20) 972-6873

Talpmasszázs, talpdiagnosztika, fülgyógyás, számítógépes lúdtalpbetét-készítés, reiki orvosi háttérrel. „Vivien talpai” orvos-természetgyógyász rendelő, II., Filér u. 10a-b, tel.: 316-2596.

Gyógymasszázs és cellulitisz-masszázs egyénre szabott méregtelenítéssel gyógymasszőrtől a II., Lotz Károly utcában. Érdeklődni lehet a (06 30) 273-4995-ös számon Halász Katalinnál.

Dr. KORODI-GÁL BOTOND urológiai magánrendelésemet megkezdtem a Moszkva tér 4. szám alatt hétfőn 15-18 óráig. Bejelentkezés: (06 30) 960-9833.

SZEXUÁLIS tanácsadás, **VIDEOKOLKOSZKOPOS RÁKSZÜRES** svédországi tapasztalattal dr. Takáts Béla **NOGYÓGYÁSZATI MAGÁNRENDELÉSEN:** II., Fillér u. 10/b, tel.: 316-2596, (06 30) 281-7024.

Kolon-hidroterápia, vastagbél tisztítása immunrendszer erősítésére, emésztési zavarokra, fogykúra kiegészítéseként, göctalanításra. „Vivien talpai” orvos-tervezőgyógyász rendelő, II., Filler u. 10/a-b, tel.: 316-2596.

BŐRGYÓGYÁSZATI RENDELÉS A MAMMUTBAN. Kiseb bőrbetegségi beavatkozások, lézeres tetoválás-eltávolítás, foltok halványítása stb. Dr. Nyirkos Péter. Mammút I., 3. emelet. Recepció: Madonna szalon, 345-8055, 345-8066.

Garázsok, kapunyitó automatikák, páncélajtók, rácsok, biztonsági és hevederzárak, kerítések, kaputelefonok. Urbanek, tel.: 214-7442, (06 20) 978-7429.

Betörésvédelem, sima és díszműves rácsok, rácsos ajtók, záruk, hevederzárak, ajtók megerősítése, vasszerkezetek készítése. Tel.: 325-6749, (06 20) 956-4117

Zárszerelés olcsón, 24 órán belül. Tel.: (06 20) 996-9259

KLÍMAK ÉRTÉKESÍTÉSE, TELEPÍTÉSE, JAVÍTÁSA. DIJTALAN FELMÉRÉS, ARÁJANLAT. Tel.: 455-0912

FÜTÉSSZERELÉS, FÜTÉSSZERENDSZER JAVÍTÁSA a radiátorcsoportgéstől a teljes felújításig, garanciával. Tel.: 2-150-250

CIRKÓK, GÁZBOJLEREK, KONVEKTOROK JAVÍTÁSA, villanybojler vízkötelvény, csapok, vécék javítása azonnal, garanciával. Tel.: 369-9406, (06 30) 924-8010

Vízvezeték-szerelés, teljes felújítás, ázsók megszüntetése. Készülékek javítása, cseréje garanciával. Balázs János épületgépész-technikus. Tel.: 362-4050, (06 20) 917-0697

VÍZSZERELÉS. Csapok javításától a teljes felújításig. Beázások, csőtörések elhárítása. Tel.: 378-4649, (06 30) 933-2115, (06 20) 920-5527

VÍZÓRASZERELÉS ENGEDÉLYEZTETÉSE teljes körű ügyintézővel. Mindennemű vízszelési munkák rövid határidővel, garanciával. Tel.: 2-150-250

VÍZSZERELÉS-DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Mindennemű javítások, szerelések még **AZNAP.** Tel.: 2-150-250

VÍZSZERELÉST, fűtésszerelést, gázszerelést, javítást, fűrdőszoba-felújítást burkolással vállalunk. Tel.: (06 30) 931-6929, 283-4055

FÉG GÁZKÉSZÜLÉKEK SZAKSZERVIZE BUDÁN. Vízmelegítő, tűzhelyek, cirkók, konvektorok javítása, cseréje még **AZNAP, GARANCIÁVAL.** Tel.: 2-150-250

GÁZKÉSZÜLÉKEK GYORS JAVÍTÁSA. Gázszivárgások műszeres vizsgálata. Tamási József gázszerelő, II., Lórántffy Zs. út 5. Tel.: 214-1606, (06 20) 926-5362

VILLANYSZERELÉS, családi, társasházak, ipari berendezések, riasztók, kaputelefonok szerelése, felújítások. Herbst György, 1126 Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, 275-6208, (06 20) 929-2227

Villanyszerelés gyorsszerviz ELMŰ-s szakemberrel. Fővezeték, márhely-képzés ügyintézővel. Korrek árak. 5 év garancia. Tel.: 222-9667 üzenetrögzítő, (06 30) 354-6881

VILLANYSZERELÉS AZONNAL! Hibaelhárítástól a teljes felújításig. PETRAS MESTER. Tel.: (06 20) 934-4664, 246-9021

Villany-, vízszelések, bojler, villámhárítók szerelése, javítása. Anyagbeszerzéssel, garanciával. Tel.: 310-4018, (06 20) 915-2678

VILLANYSZERELÉS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Hibaelhárítás, javítások még **AZNAP, GARANCIÁVAL.** Tel.: 2-150-250

Minősített villanyszerelő-mester vállal mérőhely-kiépítést, cserép-, hőtárolós kályha, villanybojler, villanytűzhely javítását, érintés-, villámvédelmi felülvizsgálatot. Tel.: 214-4920, (06 20) 986-5700
ÉRINTÉSVÉDELME — szabványossági, villámvédelmi felülvizsgálatok, erősáramú

berendezések tűzvédelmi időszakos felülvizsgálata. Tervezős. Herbst György, 1126 Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, 275-6208, (06 20) 929-2227

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! BUDAI GYORSSZOLGÁLAT! Pihenőnap nélkül vállalkozunk fűrdőszobai lefolyók, mosogatók, stragok, csatornák hatékony tisztítását géppel, garanciával. Tel.: 280-3552, (06 20) 946-9119

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT. Vécék, csatornák, fűrdőszobai lefolyók, mosogatók falbontás nélküli tisztítása azonnal, garanciával. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

DUGULÁSELHÁRÍTÁS FALBONTÁS NÉLKÜL A II. KERÜLETBEN LEGOLCSÓBBAN. VÍZVEZETÉKSZERELÉS: CSAPOK, SZIFONOK, VECETARTÁLYOK STB. JAVÍTÁSA-CSERÉJE GARANCIÁVAL, HÉTVEGÉN IS. Tel.: 233-1483

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! KAMERÁS CSATORNAVIZSGÁLAT! Csatornák, mosogatók, fűrdőszobai lefolyódugulások megszüntetése falbontás nélkül. Gyökértelepítés, zsirtalanítás gépi tisztítással, garanciával. **GYORSSZOLGÁLAT!** Tel.: 230-9357, (06 30) 251-6123

REDŐNY, relaxa, szalagfüggöny, harmonikaajtó készítése méltányos áron, garanciával. Tel.: 329-0177, 334-1879

REDŐNY-RELUXA gyorsszerviz, gurtncsere garanciával. Tel.: (06 20) 453-1276

Rövid határidővel gurtncsere, redőny, relaxa javítása, készítése. Tel.: 410-7924, (06 20) 934-5728

Napellenzők, szalagfüggönyök, relaxák és redőnyök gyártása, javítása. Beépített szekrények, konyhák készítése felmérésel. Tel.: (06 20) 950-6057

REDŐNYÖK FORGÓABLAKRA IS, FAREDŐNYCSERE, RELUXA, FARELUXA, ROLETTA, SZALAGFÜGGÖNY, TISZTÍTÁS IS. BIZTONSÁGI ABLAKVEGFOLIA, HARMONIKAAJTÓ, NAPELLENZŐ, SZÜNYOGHÁLÓ. Tel.: 394-4391

Redőny, relaxa, harmonikaajtó, szalagfüggöny, napellenző, szünyogháló, függönykarnis készítése, javítása. Tel.: 356-4840, (06 30) 954-4894

SZALAGFÜGGÖNY, harmonikaajtó, mindenfajta redőny, relaxa garanciával, azonnali ingyenes felméréssel. Tel.: 405-4171

REDŐNY-, relaxaszerviz! Szalagfüggöny, szünyogháló, redőny, relaxa gyártása műhelyáron. Ingyenes felmérés. Tel.: 370-4932

BUDAI FAGYASZTÓ- ÉS HÜTŐGÉPJAVÍTÓ SZAKSZERVIZ. HÍVHATÓ A KERÜLETBŐL 6-21-IG. HELYSZINI JAVÍTÁS GARANCIÁVAL. Tel.: 275-5644, (06 20) 934-5183. **HÉTVEGI ÜGYELET.**

HÜTŐGÉPEK, FAGYASZTÓK, MOSÓAUTOMATÁK javítása kedvező áron, helyszínen, garanciával. HÉTVEGÉN IS. Tel.: 306-7177, (06 20) 928-5188

HEGYVIDÉK — BUDAI HÜTŐGÉP- ÉS FAGYASZTÓSZERVIZ. HELYSZINI JAVÍTÁS GARANCIÁVAL. HÍVHATÓ A KERÜLETBŐL 9-21 ÓRAIG. HÉTVEGÉN IS. Tel.: 395-2991

HÜTŐGÉP-SZAKSZERVIZ A KERÜLETBEN! Lehel-Zanussi, külföldi hűtőgépek, fagyasztók javítása 27 éves gyakorlattal. Várhidi Gábor. Tel.: 250-0921, (06 20) 772-5032

Mosógépek (automata) üzembehelyezését, javítását, eladását; villanybojler javítását, felszerelését, anódvizsgálatát vállalom. Nyugdíjasoknak kedvezmény. Bak Tamás. Tel.: (06 20) 939-1076, 330-3239, 325-5210

AUTOMATA MOSÓGÉPEK, mosogatógépek, villanytűzhelyek, villanybojler, elektromos fűtőkészülékek javítása garanciával. Tel.: 395-7278

AUTOMATA MOSÓGÉPEK JAVÍTÁSA! SZERVIZ. HAJDÚ ENERGOMAT, „NDK” MINIMAT, ENERGOLUX, NYUGATI GÉ-

PEK. A HIRDETÉS FELMUTATÓJÁNAK 1000 FT ÁRENGEDMÉNY. BÓDI GÁBOR. Tel.: 395-3357, (06 20) 961-8618

GELKA-Buda. Mosógépek, hűtők, bojler-ek. Tévé javítása garanciával. Tel.: 247-7077

Energomat, NDK-típusú és más külföldi mosógépek szakszerű javítása garanciával. Debreczi Péter. Tel.: (06 30) 966-7568

HAJDÚ VILLANYBOJLEREK SZERVIZE BUDÁN. Javítás, vízkötelvény, csere, értékesítés (Pl. 80 l: 23 900 Ft-tól) még **AZNAP, GARANCIÁVAL.** Tel.: 2-150-250

TELEVÍZIÓ, VIDEÓMAGNÓ, MONITOR, TÁVIRÁNYÍTÓ, HI-FI készülékek precíz javítása, írásos garanciával, kedvező áron. ELZSO Szerviz, II., Nagybányai út 38/c. Tel.: 200-2212, (06 20) 399-3333, 9-17 óráig.

Televízió (helyszínen), rádió, magnó, autórádió, HI-FI szerviz. Nyugdíjas KEDVEZMÉNY. Bp. 1025, Muraközi u. 21. Tel.: 325-6936, (06 20) 397-7320

TELEVÍZIÓ-, MONITOR-, VIDEÓGYORS-SZERVIZ. HÉTVEGÉN IS HÍVHATÓ. Tel.: (06 70) 246-5049

Televíziójavítás a II/a kerületben és környékén, garanciával, hétvégén is. Tel.: 376-8157, (06 20) 992-0705

Rádió, magnó, lemezjátszó, telefon, üzetrögzítő, hordozható tévé, videómechanika helyszíni javítása. Hétköznapi ingyenes kiszállítás. Deák Csaba, tel.: 250-0413, (06 20) 323-0273, hétfőtől péntekig 10-19 óráig.

TÉVÉJAVÍTÁS HELYSZÍNEN 27 ÉV SZERVIZGYAKORLATTAL, OLCSÓN, GARANCIÁVAL, KISZÁLLÁSI DIJ NÉLKÜL. 10-17 ig. Tel.: 214-2070, mobil: (06 20) 991-3405, KOVÁTS MIKLÓS.

Mikrosütők szervize. Javítás garanciával. 1026 Szilágyi E. fasor 29. Tel.: 202-7399, (06 20) 951-2489

MIKROSÜTŐ SZAKSZERVIZ. Mikrohullámú sütők javítása a helyszínen. Javítás esetén ingyenes kiszállással. Tel.: 243-1671, (06 30) 948-4103

TERVEZŐ, KIVITELEZŐ KFT. LAKÓÉPÜLETEK, NYARALOK ÉPÍTÉSE, MEGLÉVO ÉPÜLETEK BŐVÍTÉSE, FELÚJÍTÁSA, TETŐTÉR-BEÉPÍTÉSE VÁLLALJA TERVEZŐTŐL AZ IGÉNY SZERINTI KIVITELEZÉSIG. Tel.: 325-8810, (06 30) 211-4979

Házak építését, kőműves, betonozási, szivárgóépítési és egyéb munkákat vállal építőmérnök. Tel.: (06 20) 955-4440

Ácsmunkák, új tető készítése, tetőtér-beépítés, lépcső, galéria készítése. Tel.: 397-1625 este, (06 30) 297-9738

BÁDOGS ÉS TETŐFEDŐ, valamint tetőszigetelés, javítás, felújítás ipartestületi garanciával, Farkasrétről. Tel.: 249-2664, (06 20) 944-9015

Lakatosmunkák, védőrácsok, korlátok, kerítések, átalakítások. Gipszkartonszerelés, válaszfal, álmennyezet, tetőtér-beépítés. Asztalosmunkák. Épületbontás, tereprendezés, fakivágás. Tel.: 397-0147, (06 30) 292-3247

KONTÉNERES szemét- és szittszállítás. Tel.: (06 20) 976-0572

Szobafestést-mázolást, tapétázást, szőnyegpadlóaszt, burkolást, parkettacsiszolást-lakkozást garanciával vállalunk. Tel.: (06 30) 919-5806

SZOBAFESTÉST, MÁZOLÁST, TAPÉTÁZÁST TAKARÍTÁSSAL, PARKETTÁZÁST, PARKETTACSIZOLÁST, PARKETTAJAVÍTÁST VÁLLAL KISIPAROS GARANCIÁVAL. Tel.: 201-4442, (06 30) 941-5495

Minőségi festést, mázolás, tapétázást, nyílászárók javítását, szigetelését, burkolást stb. vállalok. Riener Károly. Tel.: 276-1805

Gipszkartonozás, lambériázás, hajópadlózás gyorsan, tisztán, pontosan. Tel.: (06 30) 211-4979, 325-8810

SZOBAFESTÉS, MÁZOLÁS, TAPÉTÁZÁS tisztán, szépen 16 éve a kerületben. Tel.: 387-1831, (06 70) 244-9973

LAKÁSFELÚJÍTÁS. Festés, mázolás, tapétázás, burkolás, asztalos-, víz-, villanyszerelés. Tel.: 325-5853, (06 20) 327-5226

PARKETTACSIZOLÁS, világos háromszori lakkozás valódi parkettlakkal, garanciával. Tel.: 246-2094, (06 30) 949-2207, Iványi.

HŐSZIGETELÉS, ASZTALOSMUNKÁK. Ablakok, ajtók, záruk javítása-szerelése. Tel.: 355-9358

AJTÓK, ABLAKOK készítése és javítása. Ablakok átalakítása Termora. Fa megmunkálása. Tel.: 325-8396, (06 20) 946-3568

MŰBÚTORASZTALOS vállalja antik és stílbútorok javítását, restaurálását, készítését. Tel.: (06 30) 944-2206

IKEA-típusú könyvszekrények, konyhabútorok, beépített szekrények, irodabútorok, fűrdőszobabútorok méretre gyártása legolcsóbban. Például: könyvszekrény, 228x80x28 cm 13 800 Ft. Igényes munka, rövid határidő. Tel.: 212-5593

Szőnyegtisztító-gépek kölcsönzése. Szőnyegtisztítás helyszínen és elvitelre. Ablaktisztítás. Tel.: 221-0491

LÉPCSŐHÁZ-TAKARÍTÁST, ablaktisztítást, nagytakarítást, irodakarítást vállalok. Megbízható, egyenletes minőségű munkát végzek. Tel.: 287-3912, (06 70) 240-3478

TAKARÍTÁS! Lakások, irodák teljes körű takarítása. Szőnyeg, padlószőnyeg speciális tisztítása. Tel.: 213-5133, (06 30) 954-4159

FUVARVÁLLALÁS zárt, dobozos, 3x2x2 m rakterű kistehergépkocsival Budáról. Tel.: 395-1217, (06 20) 340-5102, Sziráki.

KÖLTÖZTETÉS-LONTALANÍTÁS, csomagolás ingyen dobozokkal, bútorszerelés, zongoraszállítás! Ingyenes felmérés! BUDAPESTI TEHER. Tel.: 250-0698, (06 20) 983-1162

Fakivágás szakszerűen, 1983 óta Budapesten és vidéken, hegymászótechnikával is. Gond Ferenc. Tel.: 319-3088, (06 30) 977-1745

Veszélyes fák kivágása bontással, kosaras daruval! Tel.: (06 26) 301-860

Kertépítés, automata öntözőrendszerek tervezése, kivitelezése garanciával, utólag is. Tel.: (06 20) 331-2965

Egyéni vállalkozók könyvelése ügyintézőssel 5000 Ft/hó-tól. Tel.: 376-9118, 18-20-ig.

MÉRLEGKÉPES KÖNYVELŐ, adótanácsadó vállalja kft-k, bt-k, egyéni vállalkozók könyvelését. Tel.: 200-9716

TÁRSASHÁZKEZELŐI SZAKVIZSGÁVAL vállaljuk közös képviselők ellátását teljes körű ügyintézővel. MT. Ház-felügyelet. tel.: 335-0608, (06 20) 446-9676

TÁRSASHÁZ közös képviselőt vállalom 7 éves gyakorlattal, teljes körű ügyintézővel. Nemes. Tel.: 200-4057, (06 20) 977-7551

SZÁMITÓGÉP gyors helyszíni javítása, **FEJLESZTÉSE** 8-20-ig hétvégén is. Tel.: 352-1124

PEDIKŰR-MANIKŰR az Ön otthonában. Tel.: (06 30) 202-0625

VARRÓGÉPJAVÍTÁS a helyszínen, garanciával. Tel.: 397-0246, (06 70) 313-1414

KUTYAKOZMETIKA HIDEKGÚTON: 1028 Aszú u. 1. Bejelentkezés: 275-8661, (06 30) 243-7637. Otthonában és szállítással is. Segítek sétáltatásban, oktatásban, nyaralás esetén ellátásban.

MŰGYŰJTÉS

Gorka, Gábor, Zsolnay és más magyar kéramiát vásárolna budai gyűjtő magas áron. Tel.: 339-8084

„Miniatűr” Régiségbolt készpénzért vásárol antik bútor, festményt, ezüstöt, szőnyeget, dísz tárgyakat. Bp. I., Attila út 101. Tel.: 201-9348, (06 30) 966-5509

Kieselbach Galéria vásárol bútor, ezüstöt (hiánytalan evőeszközöket), régi Zsolnay-tárgyakat, szőnyeget, kvalitásos műtárgyakat. Tel.: 201-9348, 10-1/2 1-ig, 14-16-ig.

Cserép- és fajansztárgyakat vennék gyűjteményembe a történelmi Magyarország, Európa, Ázsia területéről. Tel.: (06 30) 243-0629, 335-5264

TALLÉR ANTIKIVITÁS készpénzért vásárol festményeket, régi pénzeket, porcelán- és ezüsttárgyakat, bútorokat, teljes hagyatékot. II., Frankel Leó út 12. Tel.: 316-6461, Gyulai Tamás.

VESZÉK porcelán, ón, bronz, üveg dísz tárgyakat, kinalókat, szobrokat, Hummel-figurákat, szalంగarnitúrát, vitrint, íróasztalt. **SZECESSZIÓ** előnyben. Tel.: 262-1024, (06 60) 334-425

Ómódi apróságok és régi bútorok a Moszkva térenél. Régi Bútorok Boltja, XII., Hajnóczy u. 19. Tel.: 212-0870

BÉLYEGGYŰJTEMÉNYEKET, régi **KÉPESLAPOKAT**, levélborítékokat, reklámnymtatványokat vásárolunk. VIII., Szentkirályi u. 6. Tel.: 267-2494, 485-5060

RÉGI PÉNZ, KITŰNTETÉS, EMLÉKÉREM vétel-eladás. **AUKCIÓ.** Tátra Galéria a Margit-hídnál. 1136 Tátra u. 4. Tel.: 239-4043

VÉTEL-ELADÁS

KOMOLYZENI hanglemezeket gyűjteményem kiegészítésére magas áron vásárolok. Tel.: 325-6753

SZÍNES TELEVÍZIÓK JÓ ÁLLAPOTBAN, AKCIÓBAN, OLCSON, GARANCIÁVAL ELADOK. TEL.: 275-1573



LÁMPATESTÉK

Klasszikustól a modernig

Házak, lakások, irodák világításának megtervezése

Tervezőknek, kivitelezőknek árengedmény, jutalék

Üzlet: Bp. XII., Csaba u. 8. **BEJÁRAT A HAJNÓCZY UTCÁRÓL.**

Nyitva: hétfő-péntek 10-18 óráig, szombat 10-14 óráig

Tel./fax: 225-0242

TÁVIRÁNYÍTÓK minden típusú készülékhez garanciával kaphatók. Videoton és Orion távirányítók most akciós áron! Minden vevőnek ajándékkal kedveskedünk. Tel.: 200-2212, 9-17 óráig.

10 000 Ft-ért használt „et personal 55” Olivetti elektromos írógép eladó. Tel.: 316-6901, este.

Teljes könyvtárakat, régi és modern könyveket, levelezőlapokat, képeket, rézkarcokat, hagyatékot korrekt áron vásárolunk. Díjtalan kiszállítás! Nosztalgia Antikvárium, 1027 Bp., Varsányi I. u. 24. Tel.: 214-7015, ifj. Nagy László.

ANTIKVÁRIUMUNK KÖNYVEKET, TÉRKÉPEKET, FESTMÉNYEKET, VITRINTÁRGYAKAT, KÉPESLAPOKAT, DVD-KET, CD-KET, BAKELITLEMEZKET VÁSÁROL KÉSZPÉNZERT. DÍJTALAN KISZÁLLÁS! Tel.: 332-0243

VÉRNYOMÁSMÉRŐ. Német mérőórás, pumpás, stethoscoppal, garanciával, használati utasítással még új állapotban eladó. 6500 Ft. Tel.: (06 30) 905-2005

TÁRSKERESÉS

Színvonalas társközvetítő elit ügyfélkörrel, hangulatos rendezvényekkel, programokkal. Tel.: 269-4589, Kiss Etelka.

EGYÉB

Német nyelven fordítást, tolmácsolást, cégek levelezését vállalom. Tel.: (06 30) 231-8075

Szeretettel várjuk Önöket a megújult **SUNFLEUR Szalonban**: női-férfi fodrászat, kozmetika, manikűr. Az üzletben tanuló is dolgoznak. II., Fő u. 49. (a Batthyány tér mellett). Telefon: 212-3805

Márton-napi libalakomák a Tiroli Vendéglőben 2001. 11. 6-18-ig

II., Lajos u. 33. Tel.: 335-2379, nyitva 12-24-ig, vasárnap 12-16-ig

Tánczene — Lakomajánlatunk

Libatepertő ilahagymával	350 Ft
Hideg libamáj zsírjában	1800 Ft
Libaleves lúdgégetésztával	210 Ft
Libaleves macszgombóccal	210 Ft
Ludaskása	650 Ft
Töltött libanyak burgonyapürével	750 Ft
Sült libacomb svábbáposztával,	
hagymás törtburgonyával	1200 Ft
Sólet töltött libanyakkal	950 Ft
Sólet füstölt libamellel	1700 Ft
Sólet füstölt tarjával	1200 Ft
Mákos guba	340 Ft
Szilvánalekváros macszgombóc	340 Ft
Tökös-mákos rétes	340 Ft

KÖNYVELÉS

és adóképviselet

BÉRSZÁMFEJTÉS

és tb ügyintézés

Teljes körű felelősséggel
1989 óta ügyfeleink szolgálatában.

Amit kap:

megbízhatóság, pontosság,
figyelmesség.

Amit elfelejt:

minden korábbi hanyagságot és
mellébeszélést.



Tel: 36 1 460-7400

Fax: 36 1 460-7490

E-mail: mlx@memolux.hu

Ingatlanért

Teljes körű gondoskodás

**Apartmanos,
budai, kertes
Idősek Otthonában.**

**Tel.: 246-1509,
munkaidőben.**



**Várjuk Önt
fogászatunkon
hidak, koronák
fogbeültetés**

**ALTATÁSBAN IS!
TEL.: 375-3483**

- ▣ Számítógépes betűkivágás
- ▣ Reklámtábla
- ▣ Autó felirat
- ▣ Fénymásolás színesben is!

DEKORPRINT PLUSZ BT
Budakeszi, Fő u. 274.

/A Moszkva tértől 20 percre/

Web: www.dekorprintplusz.hu

Tel.: (23) 452-503



Leinformálható
referenciákkal
rendelkező
tőkeerős
részvénytársaság
**életjáradéki
szerződést**
kötne megfelelő
garanciákkal.
Érdeklődni lehet
Gondos Katalinnál a
383-6368-as
telefonszámon.

SZÁMÍTÓGÉPES OKTATÁS

Internet-Word-Excel
OKJ-, ECDL-felkészítés

**weblapkészítés
számítógép-beüzemelés**

**A Moszkva térenél
II., Fillér u. 2/b
Tel.: 326-6935
(06 20) 924-6032**

NTENNA

Műholdvevő, AM-Mikro
szerelése, javítása,
készülékek összehangolása

TÁRSASHÁZAK, FIGYELEM!

Építőközösségek
átalakítása társasházzá;
alapító okiratok,
szervezeti-működési
szabályzatok készítése,
módosítása, peres
képviselet biztosítása,
jogi tanácsadás.

Tel.: 316-8726,
(06 30) 933-4347



HITELFELVÉTELI LEHETŐSÉGGEL
III., Selmeci u. 29. sz. alatt hétkétszobás
társasház lakásai az irodánál lekötött
330 eFt/m² áron.

III., Remetehgyi úton ötlakos házban
különböző méretű luxusvillák laká-
sok 398 eFt/m² áron eladó, idei költö-
zéssel.

II/a., Honfoglalás úton sorházak az
ALAF-ALAF Kft. által épített megszo-
kott jó minőségben 300 eFt/m² áron el-
adó, azonnali költözéssel.

Irodánkban az építési tervek,
kiviteli rajzok megtekinthetők.

Telefon: 315-0956, 315-0341,
316-9753

M-AUDIT®

1443 Bp., Pf. 238.

12 ÉV GYAKORLAT

- könyvvizsgálatban
- adózási kérdésekben
- hatékony ellenőrzésben
- tanácsadásban

Tel.: (1) 460 7411 • Fax: 460 7491

1146 Budapest, Thököly út 137.
E-mail: maudit@memolux.hu



II. ker. zöldövezeti részén, a Hármashatár-hegyre néző csodálatos panorámájú, igényes kivitelezésű, 4 lakásos társasház (103,9 m² irányár 45,8 mFt, 104,9 m² irányár 44,1 mFt, 121,44 m² 52,3 mFt, 122,45 m² irányár 50,3 mFt). Kizárólagos használatú kertész, óriási terasz, szauna, teremgarázs, kulcsrakészen (szín, burkolat választható), költözhető 2001. október. Tel.: (06 30) 972-7727.

Szenzációs karácsonyi vásár a Rozmaringban December 1–2-án és 8–9-én szombaton-vasárnap nagyszabású karácsonyi vásárt rendezünk.

— Import és hazai dísnövények — kerámia
— adventi koszorúk — kopogtatók, asztaldíszek
— gyertyák, és még számos meglepetés, mellyel az
ünnep hangulatát szeretnénk szebbé és
bensőségesebbé tenni.



Rozmaring Kertészeti Virágcsarnok
II., Patakegyi út 83–85., IV-es kapu
Nyitva 8–16 óráig
Telefon: 376-5358, 376-5722

Minden érdeklődőt szeretettel várunk!

BAUMAG

Ingtatlanfejlesztési Szövetkezet

Új lakások lekötöttek: Bp. XIV., Ilka u. 17. alatt 44 db lakással, parkolókkal és 3 db üzlettel épülő társasházban 40, 56, 86, 110 m²-es lakások egyedi fűtéssel, két lift és nagy kert használatával. Szoc. pol. engedmények és kedvezményes hitel igénybe vehető! Lakások, üzletek átadása 2001. III. negyedévében.
INFORMÁCIÓ: (06 23) 508-705

BAUMAG Szövetkezeti értékpapír

A BAUMAG Szövetkezet ajánlata tagjainak

NETTÓ ÉVES HOZAM

Lekötési idő	10 000–2 990 000 Ft	3 000 000–6 990 000 Ft	7 000 000 Ft-tól
1 hónap	évi 12%	évi 12%	évi 12%
3–5 hónap	évi 13%	évi 13,5%	évi 14%
6–12 hónap	évi 14%	évi 14,5%	évi 15%

RÉSZLETES INFORMÁCIÓ: 1024 Budapest, Káplár u. 2/a, tel.: 315-1630
Nyitva: hétfő, szerda: 9–16.30; kedd, csütörtök: 9–17; péntek: 9–15 óráig
Bővebb információ az m1/m2 Teletext 536. oldalán
ADÓAZONOSÍTÓ SZÁM ÉS SZEMÉLYI IGAZOLVÁNY SZÜKSÉGES!



Harmónia Idősek Falva

Budapesttől 11 km-re, Gyömrőn, szép környezetben, uniós normáknak megfelelő és minőségben a legjobbak közé tartozó otthonok várják a szabadabb önálló élet lehetőségét kereső, valamint a segítséget igénylő idősök jelentkezését. Összkomfortos önálló egy-, illetve kétszemélyes lakrészek választhatók, ahol ápolástól függően saját állat is tartható.

Lakóinknak teljes ellátást, szakápolást-gondozást, orvosi felügyeletet, speciális betegségekben szenvedők (látásukban csökkentek, illetve orientációs problémájú lakók) gondozására is felkészültünk, napi négyzeri étkezést, takarítást, mosást, a szabadidő aktív eltöltését biztosítjuk.

A pihenést szolgálja a szép kert patakkal, szökőkúttal, sétánnyal, valamint biztosítva van a hobbikertészkedés feltétele is.

A Harmónia Idősek Falva uszodáját mindenki igénybe veheti, aki híve az egészséges életmódnak, vagy rehabilitációra van szüksége. Az uszodában van sport- és pihenőmedence, szauna, masszázs, szolárium.

Érdeklődés és információ: 2230 Gyömrő, Táncsics M. u. 2/a
Tel.: (06 29) 530-110, (06 29) 530-210, (06 30) 231-1735, (06 30) 231-8194.

LEGÚJABB HALLÁSGONDOZÓ- ÉS HALLÓKÉSZÜLEKSZALONUNK A MARGIT KÖRÚTON !



Digitális és hagyományos
hallókészülékeink:
fülbe helyezhető, fül mögötti és
szemüvegszárbá épített készülékek
TB támogatással.
Tartozékok, elemek.



Viton Hallókészülékek Kft

II. Margit krt. 31-33. Tel: 336-0298, 336-0299 Nyitva: H-P 9–17 h, Szo 9–13 h
VI. Andrassy út 76. Tel: 311-5058, 311-5071 Nyitva: H-P 8–17 h

COLLIERS
INTERNATIONAL

Colliers International Kft.
1024 Budapest,
Margit körút 87-89.
Tel: 336-4200, Fax: 336-4201
www.colliers.hu

Cégünk több évtizedes nemzetközi tapasztalatával
1992 óta vezető helyet foglal el a budapesti ingatlanpiacon,
minőségi ingatlanok eladására,
illetve bérbeadására specializálódva.
A Colliers a világ 56 országában
több mint 260 irodával rendelkezik;
az egyetlen olyan nemzetközi ingatlanközvetítő cég Budapesten,
amely a lakóingatlan-piacon is kiemelkedő helyet foglal el.

ÜGYFELEINK RÉSZÉRE KERESÜNK
nívós ingatlanokat hosszú távú bérletre,
jó minőségű, új építésű lakóingatlan,
villaépületet, régi polgári lakásokat eladásra.

CÉGÜNK EGYÉB SZOLGÁLTATÁSAI:

Társasházak komplett értékesítése,
Irodák, üzlethelyiségek, ipari ingatlanok közvetítése,
Értékbecslés
Befektetési tanácsadás.

Amennyiben Ön rendelkezik ügyfélkörünk
igényeinek megfelelő
eladó vagy kiadó ingatlannal,
amelynek piacraviteléhez megbízható partnert keres,
úgy várjuk jelentkezését a fenti telefonszámon.



**Minőség, biztonság,
garancia kedvező áron**

Újdonság a Neckermannnál!

Városlátogatás autóbusszal

London-Windsor-Canterbury 5 nap	82 900 Ft/fő
Prága és kastélyai 4 nap	49 000 Ft/fő
Kis Ausztria-körutazás 4 nap	57 000 Ft/fő
Sopron-Bécs 2 nap	17 900 Ft/fő
Velencei karnevál 3 nap	54 000 Ft/fő
Akció: Teneriffe csak repülőjegy	49 900 Ft/fő
1 hét nyaralás ellátás nélkül	99 900 Ft

Keresse belföldi ajánlatainkat egész évben. Kínálatunk: Vízpartjaink, hegyvidékeink, falusi turizmus, gyógyvizeink, kastélyszállók

Ne feledje: nemsokára Szilveszter!

Szilveszter belföldön, külföldön: Egyéni utazással szállások, sípályák közelében: Ausztria, Olaszország, Svájc, Franciaország, Szlovákia, Köztársaság, Szlovénia

Hotel reggelivel	már 28 700 Ft/fő/7 éj
4 fős apartman ellátás nélkül	már 63 000 Ft/ap./7 éj

Egyéb ajánlataink:

Árverés minden csütörtökön * karácsonyi bevásárlás: Párizs, London * nyereményjáték * sielés Ausztriában autóbusszal
Kedvezményeink: nászutas kedvezmény, gyerekkedvezmény

Érdeklődni lehet KÉK SZÁMUNKON
9 és 18 óra között: (06 40) 200-776

1015 Batthyány u. 2., tel.: 214-4003
www.neckermann.hu, e-mail: batthyany@neckermann.hu

A Neckermann valóra váltja...

www.obudai-autojavito.hu

FESTÉKÁRUHÁZ-DISZKONT

Budapest II., Budakeszi út 55. Tel./fax: 392-0400
Budapest III., Vörösvári út 125. Tel./fax: 367-3414
Budapest XIII., Véső u. 5.

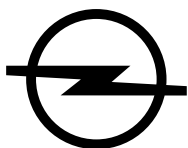
DÍSZSTUKKÓK NAGY VÁLASZTÉKBAN! GIPSZKARTON KAPHATÓ!

Számítógépes színkeverés: bel- és kültéri falfestékek, zománcok, lazúrok.
Számítógépes színtervezés: nálunk megláthatja otthonát az elképzelt színekben!
FESTÉKFUTÁR: a vásárolt termékeket haza is szállítjuk!
Színtervezés és házhoz szállítás időpont-egyeztetése: 288-0818
50 000 Ft feletti vásárlás esetén a színtervezés és a házhoz szállítás
Budapesten ingyenes.

Caparol mosható falfesték.....16 l.....3590 Ft	Bostik PVC-, szőnyegragasztó .6 kg.....3670 Ft
Héra jól takaró falfesték.....16 l.....3940 Ft	CMC tapétaragasztó1 kg.....315 Ft
Diszperzit falfesték.....16 l.....3590 Ft	Metilan tapétaragasztó125 gr.....540 Ft
Polifarbe falfesték.....2290 Ft	Mester purhab.....500 ml.....860 Ft
Trinát alapozó0,75 l.....750 Ft	Mester festhető fugatómitó310 ml.....360 Ft
Trinát alapozó5 l.....4080 Ft	Evipass rozsdamaró1 l.....225 Ft
Trinát korr.gátló alapozó1 l.....1000 Ft	Fűrészporos tapéta Eugranna.....850 Ft-tól
Trinát fehér zománc.....1 l.....1000 Ft	Üvegszövet tapéta.....25 m² ..8200 Ft-tól
Trinát fehér zománc.....5 l.....4520 Ft	Csemperagasztó, fagyálló.....25 kg.....1000 Ft
Trinát mestertapasztó1 l.....1100 Ft	Padlopon aljzatkiegyenlítő25 kg.....2420 Ft
Modakril külső fehér falfesték.....25 kg ..10240 Ft	Modellgipsz.....40 kg.....1400 Ft
Homlokzati külső falfesték.....25 kg7200 Ft	Fehér glettgipsz.....20 kg.....2390 Ft
Prolux magaszt. parkettalakk4 l.....3920 Ft	Rigips glettgipsz25 kg.....2390 Ft
Fugaszt szilikon színekben310 ml.....690 Ft	Rigips kézivakolat.....25 kg.....2300 Ft
Bostik csemperagasztó6 kg2620 Ft	Akropenta lábazati fest. sz.....5 kg.....3200 Ft

A festő- és mázolóiparhoz szükséges anyagok
legszeleesebb választékával
várjuk kedves vásárlóinkat!
Nyitva tartás: H-P: 7-18, Szo: 7-12

VÍZIVÁROSI AUTÓJAVÍTÓ KFT.

**SUZUKI****OPEL****LADA***... és más típusok*

Szerviz: 1026 Bp., Páfrány u. 17.
Tel.: 200-6800, 200-6488

Használt autók: 1022 Bp., Marczibányi tér 2.
Tel.: 212-5626

Gyorsszerviz: 1022 Bp., Bimbó út 44.
Tel.: 326-5162

- időszakos átvizsgálások,
- műszaki vizsgáztatás,
- zöldkártya,
- sérült gépkocsik javítása,
- biztosítói ügyintézés,
- gépkocsifényezés,
- motordiagnosztika,
- állapotvizsgálat,
- értékbecslés,
- kipufogószerviz,
- motorfelújítás,
- fékjavítás,
- olajcsere,
- eredetiségvizsgálat,
- alkatrészfeladás,
- autó-adásvétel.



KELE & KLAUSMANN

Óra-szerencse

Naponta egy órán keresztül!*

Jöjjön el a MOM PARK Bevásárlóközpontba! Nézzon szét, érezze jól magát, vásároljon és nyerjen! Legyen jókor jó helyen, hiszen bármikor megcsörrenhet a MOM PARK nyerőórája. Ha pedig megcsörren, egy órán át kedvezmények és ajándékok várják Önt, miközben új élményeket szerezhet minden, a MOM PARK-ban eltöltött órában.

* Az akció november 12-től december 31-ig tart a MOM PARK kijelölt üzleteiben.

BAH csomópont, Alkotás és Csörsz utca sarka, www.mompark.hu



Rózsadomb Center
BEVÁSÁRLÓ ÉS SZÓRAKOZTATÓ KÖZPONT

Élelmiszer

Kaiser's supermarket
Vitamin Kert zöldség- és gyümölcsüzlet

Szolgáltatás

Kézi autómosó
Harlekin könyvesbolt
Kodak Expressz
OTP-fiók
Mister Minit
Ametiszt ruhatisztító
Areco Papír-írószér
Sine Qua Non lézer- és szépségstúdió
And-Now pénzváltó

Divatáru és öltözködés

Emita fehérneműüzlet
Blue Shoes cipőbolt
GAS, W.DAULEN márkabolt
Kenguru Kuckó gyermekruházat
Ibici márkabolt (harisnya)

Számítástechnika

CBO Computer számítástechnika

Szaküzletek

Csodavár játékbolt
Blue Lagune bórdíszmű
M-Line Design bútorstúdió
Majolika ajándék
Klasszika ajándékbolt
Drogerie Markt

Vendéglátás

Jerbe kávézó
Pizzéria

Szórakoztatás

El Reno Casino
Fantazee bowling és étterem
Wellness Klub

Törökvész út 87-91.

Rózsadomb Center információ: 345-8400

Ingyenes parkolási lehetőség

A bevásárlóközpont nyitvatartási rendje:

Általános üzletek	10.00–20.00
Supermarket:	8.00–20.00
Wellness Club	7.00–23.00
Bowling	hétfő-csütörtök: 11.00–01.00
	péntek-szombat: 11.00–03.00
	vasárnap: 11.00–24.00

**Üzlethelyiségek
bérelhetők:
345-8401**



A Rózsadomb Center a hét minden napján visszavárja Önt.

